

Chinese Riddles

第一集

謎語 1



中華民國僑務委員會

Chinese Riddles

謎語

第一集

1

編者：王秋桂、趙林

序言

中華文化源遠流長，博大精深，孕涵寬廣，諸如科學、藝術、宗教、道德、法律、政治、經濟、醫藥、社會制度等無一不包。中華文化歷史悠久，歷五千年而彌新，其傳衍與充實光大，是我們共同的責任。鑒於全球各地的僑胞長期旅居海外，廣泛深入接觸中華文化不易，僑務委員會特敦請國內學者專家，編撰兒歌、歇後語、謎語、諺語一系列教材，文詞深入淺出，簡明易懂，適合各種程度的僑胞閱讀。

海外華人的發展存續，僑社的繁盛昌隆，端賴僑教的有效進行。本會一本為僑胞服務之旨，編印華語文教材，旨在增進僑胞對中華文化的認識，提高青少年的華語文程度，期能從歷史經驗中獲得警示，從文化精髓中汲取智慧。從而促進文化的融合精進，為世界和平奠定更穩固的基礎，使中華文化綻放更璀璨的光芒。

僑務委員會



Preface

Chinese culture, deriving its origins from the distant past, is broad, profound and comprehensive. It covers all fields of human endeavor including science, art, religion, law, politics, morality, medicine and social system. Chinese culture, with a long, long history, remains flourishing and thriving after weathering dynastic vicissitudes over 5,000 years. The continuity and propagation of Chinese culture have now become our common mission. Overseas compatriots scatter around all parts of the globe. Since most of them reside overseas for a long time, it is not easy for them to get an in-depth understanding of Chinese culture. To fill this gap, OCAC has invited scholars and experts at home to compile the children's songs, Chinese riddle-phrases, Chinese riddles, and Chinese sayings. Written in plain language and easy to understand, the series suits overseas compatriots with various levels of Chinese proficiency.

The progress and survival of overseas compatriots and the prosperity of their communities depend on the effectiveness of education. The main purposes of OCAC to compile Chinese teaching materials are to promote understanding of Chinese culture and to enhance the Chinese proficiency of overseas youths. It is hoped that they can obtain enlightenment from historical experience and wisdom from the essence of Chinese culture so that they may help lay a more solid foundation for promoting world peace and disseminating Chinese culture through cultural integration and assimilation.

OCAC, Republic of China (Taiwan)

編者的話

猜謎是華人老老小小在農曆年及元宵節前後，最愛好的文化娛樂活動。謎語多半是對動物類的外貌特徵，或動作習性從某一個角度做局部性的描述，或隱喻。

民國以來，中山大學民俗學會收集、出版了許多傳統的謎書，海華文庫所收集的謎語多半是從這些傳統的謎語中取材，但也收集了一部分近代人對新出現的事物所作的謎語。

謎語有韻又逗趣，所以特別被孩子們所喜愛。

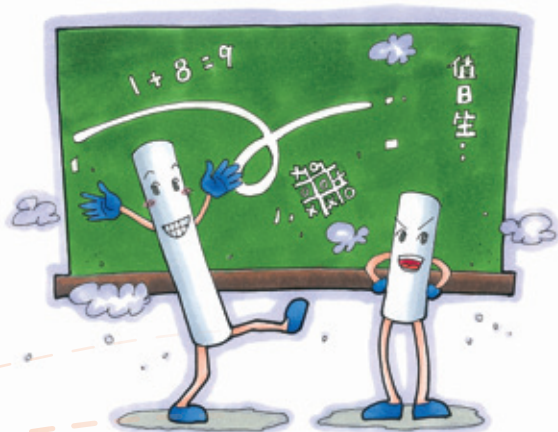
趙林



Editor's Note

During the Lunar New Year and especially during the Lantern Festival, Chinese, young and old, engage in a favorite cultural as recreational activity-guessing riddles. Most riddles are descriptions of, or metaphors for, the characteristics of external phenomena or the behavioral attributes of a broad range of creatures and things. Since the birth of the Republic of China, the Folklore Society at Chungshan University has collected and published many traditional riddle books. The riddles presented in The Overseas Chinese Library are selected from these publications. We have also collected more recent riddles about modern things for our Library. Because Chinese riddles are rhymed and full of fun, they are loved by children.

Zi Chew



目錄 contents



- 1 兄^{ㄒㄩㄥ}弟^{ㄉㄧˋ}三^{ㄙㄢ}十^ㄕ多^{ㄉㄨㄛ} There are more than thirty brothers 12
xiōng dì sān shí duō
- 2 千^{ㄑㄧㄢ}里^{ㄌㄧˊ}隨^{ㄙㄨㄟ}身^{ㄕㄨㄣ}不^{ㄅㄨˋ}戀^{ㄌㄧㄢˋ}家^{ㄐㄧㄚ} It will follow you for 1000 miles 13
qiān lǐ suí shēn bú liàn jiā
- 3 紅^{ㄏㄨㄥ}門^{ㄇㄣˊ}裡^{ㄌㄧˊ}頭^{ㄊㄡˊ}沒^{ㄇㄟˋ}人^{ㄖㄣˊ}走^{ㄗㄡˇ} No one goes through the red door 14
hóng mén lǐ tou méi rén zǒu
- 4 高^{ㄅㄠ}高^{ㄅㄠ}山^{ㄕㄨㄢ}上^{ㄕㄨˊ}一^{ㄧˋ}堆^{ㄉㄨㄟ}草^{ㄘㄞˊ} A clump of grass on a high mountain 15
gāo gāo shān shàng yì duī cǎo
- 5 半^{ㄅㄢˋ}截^{ㄐㄟˊ}在^{ㄗㄞˋ}地^{ㄉㄧˋ}上^{ㄕㄨˊ} Half a section is on the ground 16
bàn jié zài dì shàng
- 6 看^{ㄎㄢˋ}看^{ㄎㄢˋ}是^{ㄕㄟˊ}綠^{ㄌㄩˊ}的^{ㄉㄜˊ} It looks green 17
kàn kàn shì lǜ de
- 7 冬^{ㄉㄨㄥ}天^{ㄊㄧㄢ}蟠^{ㄆㄢˊ}龍^{ㄌㄨㄥˊ}臥^{ㄨㄛˋ} In the winter, the dragon curls itself up 18
dōng tiān pán lóng wò
- 8 白^{ㄅㄞˊ}白^{ㄅㄞˊ}如^{ㄖㄨˊ}藕^{ㄡˇ} They are as white as lotus-root 19
bái bái rú ǒu
- 9 小^{ㄒㄧㄠˇ}小^{ㄒㄧㄠˇ}一^{ㄧˋ}株^{ㄓㄨ}花^{ㄏㄨㄚ} A small, small flowery plant 20
xiǎo xiǎo yì zhū huā
- 10 辛^{ㄒㄧㄣ}苦^{ㄎㄨˇ}辛^{ㄒㄧㄣ}苦^{ㄎㄨˇ}真^{ㄓㄣ}辛^{ㄒㄧㄣ}苦^{ㄎㄨˇ} Oh toil, toil, truly do you toil 21
xīn kǔ xīn kǔ zhēn xīn kǔ
- 11 兄^{ㄒㄩㄥ}弟^{ㄉㄧˋ}五^{ㄨˊ}六^{ㄌㄧㄡˋ}個^{ㄍㄜˊ} Of brothers five or six 22
xiōng dì wǔ liù ge
- 12 遠^{ㄩㄢˇ}看^{ㄎㄢˋ}像^{ㄒㄩㄤˋ}座^{ㄗㄨㄛˊ}小^{ㄒㄧㄠˇ}洋^{ㄧㄤˊ}樓^{ㄌㄡˊ} Seen from afar, it looks like 23
yuǎn kàn xiàng zuō xiǎo yáng lóu
- 13 遠^{ㄩㄢˇ}看^{ㄎㄢˋ}像^{ㄒㄩㄤˋ}隻^ㄓ鞋^{ㄒㄟˊ} Seen from afar, it looks like one shoe 24
yuǎn kàn xiàng zhī xié

14 團團圓圓心裡空 The family circle unites, but 25
tuán tuán yuán yuán xīn lǐ kōng

15 小小一位白兒郎 A small, small little boy of white 26
xiǎo xiǎo yī wèi bái ér láng

16 太陽送我上天 The sun escorts me on up to the sky 27
tài yáng sòng wǒ dào tiān shàng

17 有風不動 It doesn't move when there is wind 28
yǒu fēng bù dòng

18 一人獨自做 One person alone does it 29
yī rén dú zì zuò

19 我也不是千金小姐 I'm neither a wealthy lady 30
wǒ yě bú shì qiān jīn xiǎo jiě

20 他一句 He a line 31
tā yī jù

21 四方方一座樓 In a square platform 32
sì sì fāng fāng yī zuò lóu

22 青山一根柴 On the blue mountain 33
qīng shān yī gēn chái

23 媽媽有眼 Mother has eyes 34
mā ma yǒu yǎn

24 頭戴紅帽子 On his head he wears a red cap 35
tóu dài hóng mào zi

25 圓頭細眼睛 A round head and thin eyes 36
yuán tóu xì yǎn jīng

26 身穿白龍袍 On his body he wears a robe 37
shēn chuān bái lóng páo

目錄

- 27 八個兄弟抬面鼓 Eight brothers carry a drum 38
bā ge xiōng dì tái miàn gǔ
- 28 一朵芙蓉頂上開 A hibiscus blooms on its helmet 39
yì duǒ fú róng dǐng shàng kāi
- 29 東南西北都走過 East, south, west and north 40
dōng nán xī běi dōu zǒu guò
- 30 小時四隻腳 When small, it walks on four legs 41
xiǎo shí sì zhī jiǎo
- 31 十個孩子一同耍 Ten children play together 42
shí ge hái zǐ yì tóng shuǎ
- 32 大的分二段 The large one is divided into two sections 43
dà de fēn èr duàn
- 33 東一片 One east 44
dōng yí piàn
- 34 原從水裡生 I am from water born 45
yuán cóng shuǐ lǐ shēng
- 35 白娘子 White maids 46
bái niáng zǐ
- 36 有根不著地 It has roots that do not touch the ground 47
yǒu gēn bù zhuó dì
- 37 紅漆桶 A bucket painted red 48
hóng qī tǒng
- 38 一蒸籠 One steamer 49
yì zhēng lóng
- 39 彎彎床 A curved bed 50
wān wān chuáng
- 40 小矮人 A small, short man 51
xiǎo ǎi rén

41 無^{ㄨˊ}事^{ㄕㄧˋ}橫^{ㄏㄥˊ}起^{ㄑǐ} With nothing to do he lies down flat 52
wú shì héng qǐ

42 左^{ㄗㄨㄛˇ}一^{ㄧˋ}下^{ㄒㄧㄚˋ} Now to the left 53
zuǒ yí xià

43 兄^{ㄒㄩㄥ}弟^{ㄉㄧˋ}雙^{ㄕㄨㄤ}雙^{ㄕㄨㄤ} Brothers, all pair up 54
xiōng dì shuāng shuāng

44 十^{ㄕㄨˊ}個^{ㄍㄜˊ}加^{ㄐㄧㄚ}十^{ㄕㄨˊ}個^{ㄍㄜˊ} Ten plus ten 55
shí ge jiā shí ge

45 長^{ㄔㄨㄥˊ}長^{ㄔㄨㄥˊ}一^{ㄧˋ}條^{ㄊㄧㄠ} Long, long, this one strip 56
cháng cháng yí tiáo

46 老^{ㄌㄠˇ}頭^{ㄊㄠˊ}子^{ㄗㄩˇ}腳^{ㄐㄧㄠˊ}上^{ㄕㄨㄥˊ}長^{ㄔㄨㄥˊ}頭^{ㄊㄠˊ}髮^{ㄈㄚˇ} An old man with long hair 57
lǎo tóu zǐ jiǎo shàng zhǎng tóu fǎ

47 有^{ㄩˇ}面^{ㄇㄧㄢˋ}無^{ㄨˊ}口^{ㄎㄡˇ} It has a face but no mouth 58
yǒu miàn wú kǒu

48 小^{ㄒㄠˇ}小^{ㄒㄠˇ}狗^{ㄍㄡˇ} A tiny little dog 59
xiǎo xiǎo gǒu

49 看^{ㄎㄢˋ}看^{ㄎㄢˋ}有^{ㄩˇ}節^{ㄐㄧㄝˊ} Looking at it, there are divisions 60
kàn kàn yǒu jié

50 有^{ㄩˇ}頭^{ㄊㄠˊ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}頸^{ㄐㄩㄥˊ} Has a head but has no neck 61
yǒu tóu méi yǒu jǐng

51 門^{ㄇㄣˊ}前^{ㄑㄧㄢˊ}一^{ㄧˋ}棵^{ㄎㄜˊ}麻^{ㄇㄚ} There's a hemp planted by the gate 62
mén qián yí kē má

52 遠^{ㄩㄢˇ}觀^{ㄍㄨㄢ}山^{ㄕㄨㄢ}有^{ㄩˇ}色^{ㄙㄜˋ} Looking from afar the mountains are colorful 63
yuǎn guān shān yǒu sè

53 你^{ㄋㄧˇ}想^{ㄒㄩㄥˊ}我^{ㄨㄛˇ} You think about me 64
nǐ xiǎng wǒ

54 爹^{ㄉㄧㄝ}娘^{ㄋㄧㄤ}為^{ㄨㄟˊ}甚^{ㄕㄣˊ}麼^{ㄇㄛˊ}生^{ㄕㄨㄥ}我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}山^{ㄕㄨㄢ}上^{ㄕㄨㄤˋ} Ma and Pa, why did you 65
diē niáng wéi shén me shēng wǒ zài shān shàng

目錄

- 55 日^日裡^カ草^草裡^カ住^住 By day it lives in the grass 66
rì lǐ cǎo lǐ zhù
- 56 採^采花^花娘^娘 A flower-picking girl 67
cǎi huā niāng
- 57 小^小小^小一^一條^條龍^龍 It is a very tiny dragon 68
xiǎo xiǎo yī tiáo lóng
- 58 身^身披^披鱗^鱗甲^甲色^色紅^紅黃^黃 Loosely do I wear red and yellow . . 69
shēn pī lín jiǎ sè hóng huáng
- 59 千^千條^條線^線 One thousand strings of lace 70
qiān tiáo xiàn
- 60 水^水沖^沖不^不走^走 Water can't move it 71
shuǐ chōng bù zǒu
- 61 洗^洗了^了不^不乾^乾淨^淨 Wash it and it isn't clean 72
xǐ le bù gān jìng
- 62 活^活動^動房^房子^子 A house that moves 73
huó dòng fáng zi
- 63 人^人人^人有^有個^個袋^袋 Everybody has one 74
rén rén yǒu ge dài
- 64 高^高山^山不^不見^見一^一寸^寸土^土 Atop mountains an inch of soil . . . 75
gāo shān bù jiàn yī cùn tǔ
- 65 像^像鷹^鷹不^不是^是鷹^鷹 Like a hawk, but not a hawk 76
xiàng yīng bú shì yīng
- 66 兩^兩隻^隻小^小船^船各^各西^西東^東 Two small boats go west and east . . 77
liǎng zhī xiǎo chuán gè xī dōng
- 67 四^四角^角方^方方^方 Four corners square 78
sì jiǎo fāng fāng

68 身體長長 A body so long 79
shēn tǐ cháng cháng

69 高山峻嶺築大牆 A range of high mountains 80
gāo shān jùn lǐng zhù dà qiáng

70 小小巧巧紅姑娘 A red maiden 81
xiǎo xiǎo qiǎo qiǎo hóng gū niang

71 大得像西瓜 Large as a watermelon 82
dà de xiàng xī guā

72 鐵做身體過千噸 An iron body 83
tiě zuò shēn tǐ guò qiān dùn

73 年輕時候頭髮白 Young its hair is white 84
nián qīng shí hòu tóu fà bái

解答 85
jiě dá

評量 90
píng liáng

拼音對照表 95
pīn yīn duì zhào biǎo



1

兄^{ㄒㄩㄥ} 弟^{ㄉㄧ} 三^{ㄙㄢ} 十^ㄕ 多^{ㄉㄨㄛ} ,
 xiōng dì sān shí duō
 先^{ㄒㄩㄢ} 生^ㄕ 弟^{ㄉㄧ} 弟^{ㄉㄧ} 後^{ㄏㄡ} 生^ㄕ 哥^{ㄍㄜ} ,
 xiān shēng dì dì hòu shēng gē
 全^{ㄑㄩㄢ} 身^ㄕ 潔^{ㄐㄧㄝ} 白^{ㄅㄞ} 如^{ㄖㄨ} 銀^{ㄧㄣ} 子^ㄗ ,
 quán shēn jié bái rú yín zi
 大^{ㄉㄚ} 事^ㄕ 來^{ㄌㄞ} 時^ㄕ 問^{ㄨㄣ} 哥^{ㄍㄜ} 哥^{ㄍㄜ} 。
 dà shì lái shí wèn gē gē

猜 人 身 上 的 東 西
 cāi rén shēn shàng de dōng xī

Guess what?

There are more than thirty brothers.
 But the little brothers were born
 before the big brothers.
 Their bodies are white as silver.
 If something important comes,
 it's for big brothers.
 (Something in a person's body)

2

千^{ㄑㄧㄢ} 里^{ㄌㄧ} 隨^{ㄙㄨㄟ} 身^{ㄕㄨㄣ} 不^ㄨ 戀^{ㄌㄧㄢˋ} 家^{ㄐㄧㄚ} ,

不^ㄨ 貪^{ㄊㄢ} 茶^{ㄔㄚ} 飯^{ㄈㄢˋ} 不^ㄨ 貪^{ㄊㄢ} 花^{ㄏㄨㄚ} ,

水^{ㄕㄨㄟ} 火^{ㄏㄨㄛˊ} 刀^{ㄉㄠ} 兵^{ㄅㄩㄥ} 都^{ㄉㄡ} 不^ㄨ 怕^{ㄆㄚˋ} ,

日^ㄖ 落^{ㄌㄨㄛˋ} 西^{ㄒㄧ} 山^{ㄕㄢ} 不^ㄨ 見^{ㄐㄧㄢˋ} 他^{ㄊㄚ} 。

猜^{ㄘㄞ} 一^ㄧ 種^{ㄓㄨㄥˋ} 現^{ㄒㄧㄢˋ} 象^{ㄒㄩㄥˋ}
cāi yī zhǒng xiàn xiàng

Guess what?

It will follow you for 1000 miles but not miss home.
It desires neither food nor flowers.
It fears not water, fire, knives, nor soldiers.
But it disappears when the sun sets behind the western mountains.
(A phenomenon)

3

紅 門 裡 頭 沒 人 走 ,
hōng mén lǐ tou méi rén zǒu

躺 著 一 塊 紅 石 頭 ,
tǎng zhe yí kuài hōng shí tou

翻 來 動 去 幾 十 年 ,
fān lái dòng qù jǐ shí nián

濕 淋 淋 的 乾 不 透 。
shī lín lín de gān bú tòu

Guess what?

No one goes through the red door,
Inside, there lies a red stone,
It swings back and forth a few decades,
It is very wet and never gets dry.
(Something in a person's body)

猜 人 身 上 的 東 西
cāi rén shēn shàng de dōng xī



4

高^{ㄍㄠ} 高^{ㄍㄠ} 山^{ㄕㄢ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 一^ㄟ 堆^{ㄉㄨㄟ} 草^{ㄘㄠˇ} ,
gāo gāo shān shàng yī duī cǎo

草^{ㄘㄠˇ} 底^{ㄉㄣˇ} 下^{ㄒㄩㄚˋ} 有^{ㄩˇ} 一^ㄟ 對^{ㄉㄨㄟˋ} 寶^{ㄅㄠˇ} ,
cǎo dǐ xià yǒu yī duì bǎo

寶^{ㄅㄠˇ} 底^{ㄉㄣˇ} 下^{ㄒㄩㄚˋ} 有^{ㄩˇ} 一^ㄟ 座^{ㄗㄨㄛˋ} 墳^{ㄈㄣˊ} ,
bǎo dǐ xià yǒu yī zuò fén

墳^{ㄈㄣˊ} 底^{ㄉㄣˇ} 下^{ㄒㄩㄚˋ} , 開^{ㄎㄞ} 大^{ㄉㄚˋ} 門^{ㄇㄣˊ} 。
fén dǐ xià , kāi dà mén

猜 人 身 上 的 東 西
cāi rén shēn shàng de dōng xī



Guess what?

A clump of grass on a high, high mountain,
Under the grass, there's a pair of jewels;
Under the jewels, there's a grave mound;
Under the grave mound,
A great gate opens.
(Something in a person's body)

5

半 截 在 地 上 ,
bàn jié zài dì shàng

半 截 在 土 中 ,
bàn jié zài tǔ zhōng

半 截 實 來 半 截 空 ,
bàn jié shí lái bàn jié kōng

半 截 白 來 半 截 青 ,
bàn jié bái lái bàn jié qīng

半 截 吃 了 半 截 扔 掉 。
bàn jié chī le bàn jié rēng

猜 一 種 蔬 菜
cāi yī zhǒng shū cài

Guess what?

Half a section is on the ground;
Half a section is in the ground;
Half a section is solid, and half empty;
Half a section is white, and half green;
Half a section is eaten, and half thrown away.
(A kind of vegetable)

6

看^{ㄎㄢˋ} 看^{ㄎㄢˋ} 是^{ㄕㄧˋ} 綠^{ㄌㄩˇ} 的^{ㄉㄜ} ,

破^{ㄆㄛˋ} 開^{ㄎㄞˋ} 來^{ㄌㄞˊ} 是^{ㄕㄧˋ} 紅^{ㄏㄨㄥˊ} 的^{ㄉㄜ} ,

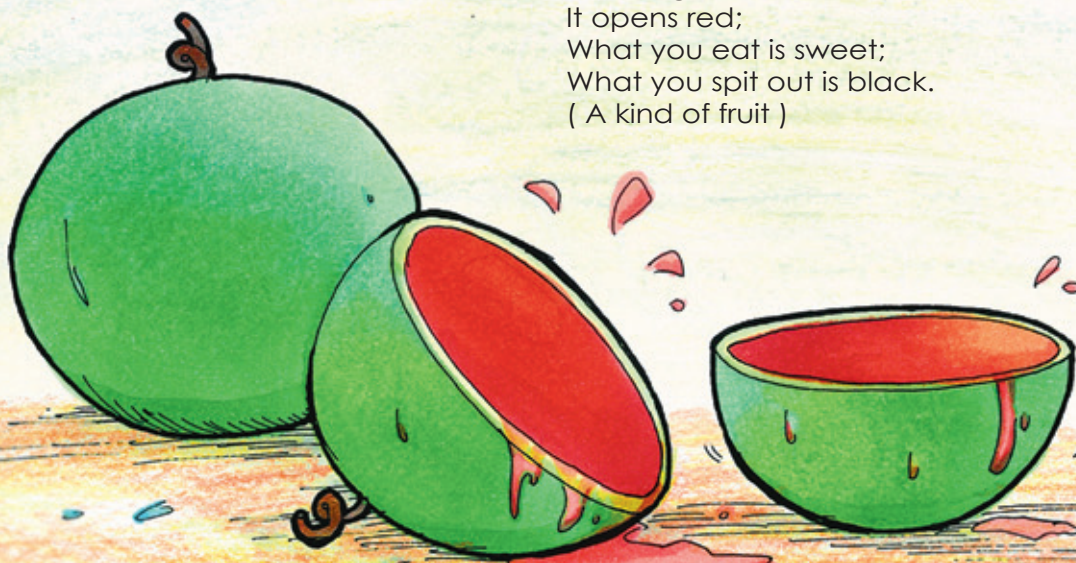
吃^{ㄔㄧ} 在^{ㄗㄞˋ} 嘴^{ㄗㄨㄟˋ} 裡^{ㄌㄧˇ} 是^{ㄕㄧˋ} 甜^{ㄊㄧㄢˊ} 的^{ㄉㄜ} ,

吐^{ㄊㄨˇ} 出^{ㄔㄨ} 來^{ㄌㄞˊ} 是^{ㄕㄧˋ} 黑^{ㄏㄟ} 的^{ㄉㄜ} 。

猜 一 種 水 果
cāi yī zhǒng shuǐ guǒ

Guess what?

It looks green;
It opens red;
What you eat is sweet;
What you spit out is black.
(A kind of fruit)



7

冬^{ㄉㄨㄥˊ} 天^{ㄊㄧㄢˊ} 蟠^{ㄆㄢˊ} 龍^{ㄌㄨㄥˊ} 臥^{ㄨㄛˋ} ,
dōng tiān pán lóng wò

夏^{ㄒㄧㄚˋ} 天^{ㄊㄧㄢˊ} 枝^ㄓ 葉^{ㄧㄝˋ} 開^{ㄎㄞˊ} ,
xià tiān zhī yè kāi

龍^{ㄌㄨㄥˊ} 鬚^{ㄒㄩ} 向^{ㄒㄩㄤˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 長^{ㄓㄤˊ} ,
lóng xū xiàng shàng zhǎng

珍^{ㄓㄣ} 珠^{ㄓㄨ} 往^{ㄨㄤˋ} 下^{ㄒㄚˋ} 排^{ㄆㄞˊ} 。
zhēn zhū wǎng xià pái

猜 一 種 水 果
cāi yī zhǒng shuǐ guǒ

Guess what?

In the winter, the dragon curls itself up and lies down;
In summer the leaves spread open.
The dragon's whiskers grow upwards.
But the pearls arrange themselves downwards.
(A kind of fruit)

8

白^{ㄅㄞˊ} 白^{ㄅㄞˊ} 如^{ㄖㄨˊ} 藕^{ㄡˇ} ,
bái bái rú ǒu

細^{ㄒㄧˋ} 細^{ㄒㄧˋ} 如^{ㄖㄨˊ} 柳^{ㄌㄧㄡˇ} ,
xì xì rú liǔ

有^{ㄡˇ} 根^{ㄍㄣ} 不^{ㄅㄨˊ} 帶^{ㄉㄞˋ} 泥^{ㄋㄧˊ} 垢^{ㄍㄡˋ} 。
yǒu gēn bú dài ní gòu

猜 一 種 蔬 菜
cāi yī zhǒng shū cài



Guess what?

They are as white as lotus-root,
And as fine as willow twigs.
They have roots that do not carry mud and dirt.
(A kind of vegetable)

9

小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ} 一^{ㄧˋ} 株^{ㄓㄨ} 花^{ㄏㄨㄚ} ,
xiǎo xiǎo yì zhū huā

有^{ㄩˇ} 根^{ㄍē} 不^{ㄨˋ} 帶^{ㄉㄞˋ} 沙^{ㄕㄚ} ,
yǒu gēn bù dài shā

有^{ㄩˇ} 葉^{ㄧㄝˊ} 不^{ㄨˋ} 開^{ㄎㄞ} 花^{ㄏㄨㄚ} ,
yǒu yè bù kāi huā

日^{ㄖִˋ} 日^{ㄖִˋ} 隨^{ㄙㄨㄟ} 風^{ㄈē} 走^{ㄗㄟ} ,
rì rì suí fēng zǒu

夜^{ㄧㄝˋ} 夜^{ㄧㄝˋ} 不^{ㄨˋ} 居^{ㄐㄩ} 家^{ㄐㄧㄚ} 。
yè yè bù jū jiā

猜 一 種 植 物
cāi yī zhǒng zhí wù



Guess what?

A small, small flowery plant,
With roots which are not in sand,
Has leaves, but its buds never blossom;
Every day it follows the wind,
And every night it is never at home.
(A plant)

10

辛^{ㄒㄩㄣ} 苦^{ㄎǔ} 辛^{ㄒㄩㄣ} 苦^{ㄎǔ} 真^{ㄓㄣ} 辛^{ㄒㄩㄣ} 苦^{ㄎǔ} ,

晝^{ㄓㄡˋ} 夜^{ㄧㄝˋ} 來^{ㄌㄞˊ} 把^{ㄅㄚˇ} 數^{ㄕㄨˋ} 字^{ㄗㄧˋ} 數^{ㄕㄨˋ} ,

雖^{ㄕㄨㄟ} 然^{ㄖㄢˊ} 數^{ㄕㄨˋ} 了^{ㄌㄞˊ} 一^ㄧ 輩^{ㄅㄟˋ} 子^{ㄗㄧˋ} ,

超^{ㄔㄠ} 過^{ㄍㄨㄛˋ} 十^ㄕ 二^{ㄦˊ} 不^{ㄅㄨ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 數^{ㄕㄨˋ} 。

猜 一 種 日 常 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

Oh toil, toil, truly do you toil.
Day and night you count the numbers out,
Although you count your whole life through,
Never past twelve know you how to count.
(Something we use everyday)

11

兄^{ㄒㄩㄥ} 弟^{ㄉㄧ} 五^{ㄨˇ} 六^{ㄌㄨˋ} 個^{ㄍㄜ} ,
xiōng dì wǔ liù ge

個^{ㄍㄜ} 個^{ㄍㄜ} 有^{ㄡˇ} 耳^{ㄦˇ} 朵^{ㄉㄨㄛ} ,
gè ge yǒu ěr duo

一^ㄧ 個^{ㄍㄜ} 沒^{ㄇㄟˋ} 耳^{ㄦˇ} 朵^{ㄉㄨㄛ} ,
yí ge méi ěr duo

反^{ㄈǎㄣ} 在^{ㄗㄞˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 面^{ㄇㄧㄢˋ} 坐^{ㄗㄨㄛˋ} 。
fǎn zài shàng miàn zuò

猜 一 種 炊 具
cāi yī zhǒng chuī jù



Guess what?

Of brothers five or six,
Each has his ears.
Only one has no ears,
And yet, on top of them he sits.
(A cooking utensil)

12

遠 看 像 座 小 洋 樓 ,
yuǎn kàn xiàng zuò xiǎo yáng lóu

近 看 像 個 大 饅 頭 ,
jìn kàn xiàng ge dà mán tou

人 在 水 底 下 走 ,
rén zài shuǐ dǐ xià zǒu

水 在 人 上 面 流 。
shuǐ zài rén shàng miàn liú

猜 一 種 日 常 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn

Guess what?

Seen from afar, it looks like a little building;
Seen up close, it looks like a big dumpling.
People walk about under much water;
Much water falls upon many a fellow creature.
(Something we use everyday)

13

遠^{ㄩㄢˇ} 看^{ㄎㄢˋ} 像^{ㄒㄩㄥˋ} 隻^ㄓ 鞋^{ㄒㄧㄝˊ} ,
yuǎn kàn xiàng zhī xié

近^{ㄐㄣˋ} 看^{ㄎㄢˋ} 無^{ㄨˊ} 鞋^{ㄒㄧㄝˊ} 帶^{ㄉㄞˋ} ,
jìn kàn wú xié dài

輕^{ㄑㄩㄥ} 易^{ㄧˋ} 不^{ㄨˊ} 進^{ㄐㄣˋ} 去^{ㄑㄩˋ} ,
qīng yì bú jìn qù

進^{ㄐㄣˋ} 去^{ㄑㄩˋ} 出^{ㄔㄨ} 不^{ㄨˊ} 來^{ㄌㄞˊ} 。
jìn qù chū bú lái

猜 一 種 殮 具
cāi yī zhǒng liàn jù

Guess what?

Seen from afar, it looks like one shoe;
Seen up close, there aren't any shoelaces.
Don't enter it casually,
Because once you enter, you can never
come out again.
(Something used at a funeral)



14

團 團 圓 圓 心 裡 空 ,
tuán tuán yuán yuán xīn lǐ kōng

相 陪 小 姐 過 寒 冬 ,
xiāng pēi xiǎo jiě guò hán dōng

楊 柳 青 時 離 別 我 ,
yáng liǔ qīng shí lí bié wǒ

梧 桐 落 葉 又 相 逢 。
wú tóng luò yè yòu xiāng féng

猜 一 種 禦 寒 用 品
cāi yī zhǒng yù hán yòng pǐn

Guess what?

The family circle unites, but is empty in the middle.
I accompany the daughter through the winter.
When the poplar and willow are green, she leaves me.
But we meet again when the firmiana tree drops its leaves.
(Something to protect against the cold)

15

小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ} 一^ㄧ 位^{ㄨㄟ} 白^{ㄅㄞˊ} 兒^ㄦ 郎^{ㄌㄤ} ,
xiǎo xiǎo yí wèi bái ér láng

穿^{ㄔㄨㄢ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 穿^{ㄔㄨㄢ} 綠^{ㄌㄨˋ} 又^ㄩ 穿^{ㄔㄨㄢ} 黃^{ㄏㄨㄤ} ,
chuān hōng chuān lǜ yòu chuān huáng

跟^{ㄍㄣ} 著^{ㄓㄜˊ} 懶^{ㄌㄢˇ} 婦^{ㄈㄨˊ} 倒^{ㄉㄠˋ} 還^{ㄏㄞˊ} 好^{ㄏㄠˇ} ,
gēn zhe lǎn fù dào hái hǎo

跟^{ㄍㄣ} 著^{ㄓㄜˊ} 勤^{ㄑㄩㄣ} 婦^{ㄈㄨˊ} 忙^{ㄇㄤ} 又^ㄩ 忙^{ㄇㄤ} 。
gēn zhe qín fù máng yòu máng

猜^{ㄘㄞ} 一^ㄧ 種^{ㄓㄨㄥ} 縫^{ㄈㄥ} 紉^{ㄖㄩ} 用^ㄩ 品^{ㄆㄧㄣ} 。
cāi yī zhǒng féng rèn yòng pǐn

Guess what?

A small, small little boy of white,
Wears red, green, or yellow.
With a lazy woman, he's quite comfortable,
But with an industrious woman, he is always in a bustle.
(Something used for sewing)

16

太 陽 送 我 到 天 上 ,
tài yáng sòng wǒ dào tiān shàng ,

風 伯 送 我 到 四 方 ,
fēng bō sòng wǒ dào sì fāng ,

可 憐 我 眼 淚 汪 汪 ,
kě lián wǒ yǎn lèi wāng wāng ,

不 能 夠 回 家 鄉 。
bù néng gòu huí jiā xiāng 。

猜 一 種 自 然 現 象
cāi yì zhǒng zì rán xiàn xiàng

Guess what?

The sun escorts me on up to the sky.
Lord wind escorts me to the four sides.
Pitiable, I cry with tearful eyes;
I can't return to my hometown.
(A natural phenomenon)

17

有 風 不 動 ，
yǒu fēng bú dòng

一 動 就 生 風 ，
yí dòng jiù shēng fēng

人 間 不 用 我 ，
rén jiān bú yòng wǒ

要 等 起 秋 風 。
yào děng qǐ qiū fēng

猜 一 種 日 常 用 品
cái yì zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

It doesn't move when there is wind;
As soon as it moves, it makes wind.
If people stop using it,
They might have to wait for the autumn wind.
(Something we use everyday)

18

一 人 獨 自 做 ,
yī rén dú zì zuò ,

二 人 不 能 做 ,
èr rén bù néng zuò ,

只 要 你 不 滿 ,
zhǐ yào nǐ bù mǎn ,

別 人 識 不 破 。
bié rén shí bù pò 。

猜 一 種 心 理 現 象
cāi yī zhǒng xīn lǐ xiàn xiàng



Guess what?

One person alone does it;
Two persons can not do it.
If only you do not divulge it,
Others won't be able to penetrate it.
(A kind of mental activity)

19

我 也 不 是 千 金 小 姐 ，
wǒ yě bú shì qiān jīn xiǎo jiě ,

我 也 不 是 月 裡 嫦 娥 ，
wǒ yě bú shì yuè lǐ cháng é ,

我 一 開 口 ，
wǒ yì kāi kǒu ,

定 叫 你 苦 苦 想 我 。
dìng jiào nǐ kǔ kǔ xiǎng wǒ 。

猜 一 種 益 智 遊 戲
cāi yì zhǒng yì zhì yóu xì



Guess what?

I'm neither a wealthy lady,
Nor the fairy in the moon.
Once I open my mouth,
Surely, in anguish, will you think of me.
(A game for increasing mental activity)

20

他 一 句 ， 我 一 句 ，
tā yí jù wǒ yí jù

他 若 千 百 句 ，
tā ruò qiān bǎi jù

我 也 千 百 句 ，
wǒ yě qiān bǎi jù

我 說 的 就 是 他 說 的 。
wǒ shuō de jiù shì tā shuō de

猜 一 件 常 做 的 事
cāi yí jiàn cháng zuò de shì

Guess what?

He a line; I a line;
When he goes through hundreds and thousands of lines,
Through hundreds and thousands lines I go.
I say what he says.
(Something we do to learn)

四^{ㄙˋ} 四^{ㄙˋ} 方^{ㄈㄤ} 方^{ㄈㄤ} 一^{ㄧˊ} 座^{ㄗㄨㄛˋ} 樓^{ㄌㄡ} ,
 sì sì fāng fāng yí zuò lóu
 男^{ㄋㄢˊ} 人^{ㄖㄣˊ} 梳^{ㄕㄨ} 起^{ㄑǐ} 女^{ㄋǚ} 人^{ㄖㄣˊ} 頭^{ㄊㄡ} ,
 nán rén shū qǐ nǚ rén tóu
 穿^{ㄔㄨㄢ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 著^{ㄓㄨㄛˊ} 綠^{ㄌǚ} 多^{ㄉㄨㄛ} 好^{ㄏǎo} 看^{ㄎㄢˋ} ,
 chuān hōng zhuó lǚ duō hǎo kàn
 恩^ㄣ 愛^{ㄞˋ} 夫^{ㄈㄨ} 妻^{ㄑㄩ} 不^{ㄨˊ} 到^{ㄉㄠˋ} 頭^{ㄊㄡ} 。
 ēn ài fū qī bú dào tóu

猜^{ㄘㄞˊ} 一^{ㄧˊ} 種^{ㄓㄨㄥˋ} 活^{ㄏㄨㄛˊ} 動^{ㄉㄨㄥˋ}
 cāi yī zhǒng huó dòng

Guess what?

In a square platform,
 A man puts up his hair just like a woman's.
 Red and green clothes are worn — so marvelous.
 But the loving man and wife pass into nothingness.
 (A recreational activity)

22

青^ク 山^{サン} 一^一 根^{ゲン} 柴^{チャイ} ,
qīng shān yī gēn chái

做^ズ 官^{グワン} 做^ズ 夫^フ 做^ズ 奶^{ナイ} 奶^{ナイ} ,
zuò guān zuò fū zuò nǎi nai

紅^{ホン} 綠^{リュ} 緞^{デュ} 子^子 都^ド 穿^{チュ} 過^グ ,
hōng lǜ duàn zi dōu chuān guō

獨^ド 差^{チャ} 腳^{ジャウ} 上^{シャウ} 一^一 雙^{シュ} 鞋^セ 。
dú chā jiǎo shàng yī shuāng xié

猜^ツ 一^一 種^{チュ} 日^ニ 常^{ヤウ} 用^ユ 品^{ピン} 。
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pìn



Guess what?

On the blue mountain, there's a stick of wood.
It can be an officer, a husband, or a granny.
Satins of red and green it wears,
The only thing its feet lack are shoes.
(Something we use everyday)

23

媽 媽 有 眼 ，
mā mā yǒu yǎn

爸 爸 有 眼 ，
bà ba yǒu yǎn

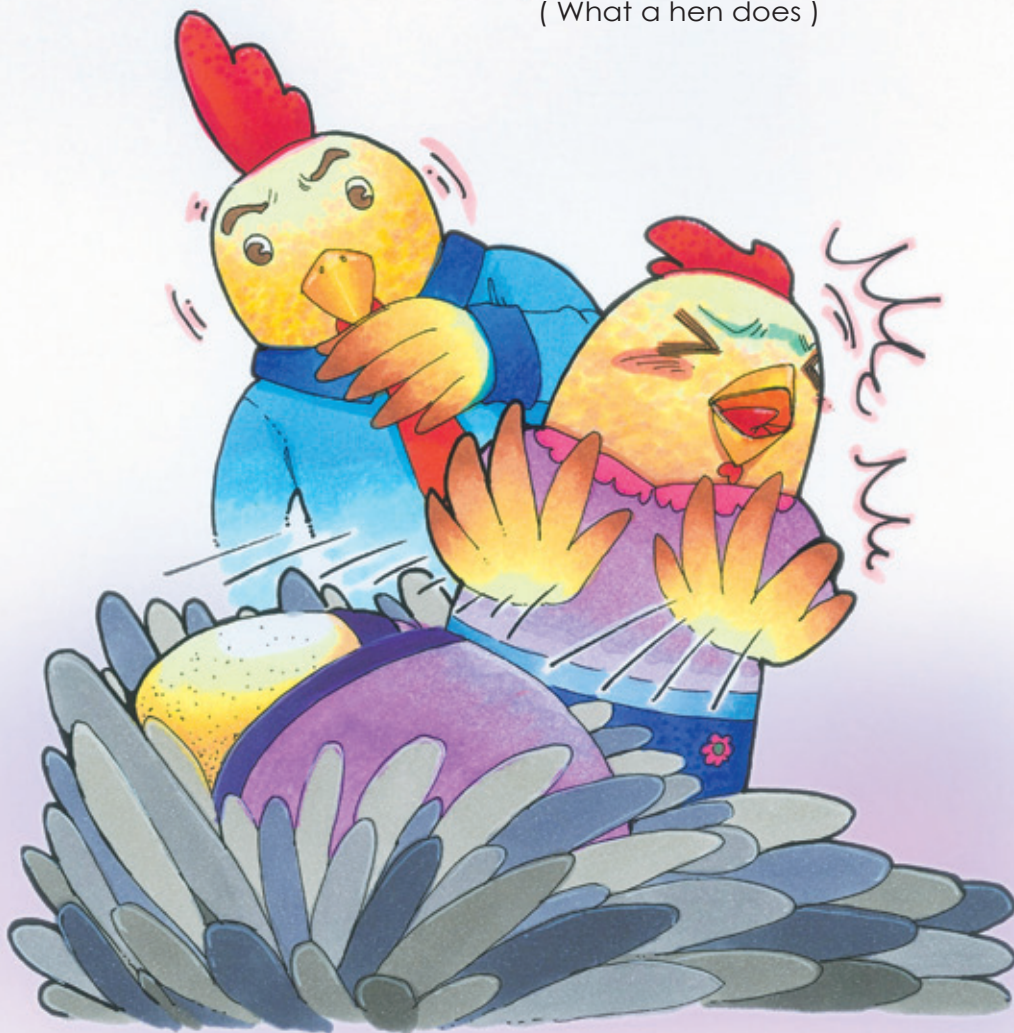
養 下 兒 子 沒 有 眼 ，
yǎng xià ér zi méi yǒu yǎn

嚇 得 媽 媽 亂 叫 喊 。
xià de mā ma luàn jiào hǎn

猜 母 雞 的 動 作
cāi mǔ jī de dòng zuò

Guess what?

Mother has eyes.
Father has eyes.
But the newborn has no eyes.
Frightening the mother to cry in alarm.
(What a hen does)



24

頭^{ㄊㄡˊ} 戴^{ㄉㄞˋ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 帽^{ㄇㄠˋ} 子^{ㄗˇ} ,
tóu dài hōng mào zi

身^{ㄕㄨㄣ} 穿^{ㄔㄨㄢ} 白^{ㄅㄞˊ} 袍^{ㄆㄠ} 子^{ㄗˇ} ,
shēn chuān bái páo zi

走^{ㄗㄟˇ} 路^{ㄌㄨˋ} 像^{ㄒㄩㄥˋ} 公^{ㄍㄨㄥ} 子^{ㄗˇ} ,
zǒu lù xiàng gōng zǐ

吃^{ㄔֿ} 飯^{ㄈㄢˋ} 像^{ㄒㄩㄥˋ} 矮^{ㄞˇ} 子^{ㄗˇ} 。
chī fàn xiàng ǎi zi

猜 一 種 家 禽
cāi yī zhǒng jiā qín

Guess what?

On his head he wears a red cap;
On his body he wears a white robe.
When he walks, he looks like a young chief;
When he eats, he looks like a dwarf.
(A kind of fowl)

圓^{ㄩㄢˊ} 頭^{ㄊㄡˊ} 細^{ㄒㄩˋ} 眼^{ㄢˇ} 睛^{ㄐㄩㄥ} ,
yuán tóu xì yǎn jīng

凌^{ㄌㄩㄥˊ} 風^{ㄈㄥ} 一^ㄟ 身^{ㄕㄨㄥ} 輕^{ㄑㄩㄥ} ,
líng fēng yì shēn qīng

愛^{ㄞˋ} 在^{ㄗㄞˋ} 枝^ㄓ 上^{ㄕㄨㄥˋ} 叫^{ㄐㄞˋ} ,
ài zài zhī shàng jiào

又^{ㄞˋ} 響^{ㄒㄩㄥˋ} 又^{ㄞˋ} 好^{ㄏㄞˋ} 聽^{ㄊㄩㄥ} 。
yòu xiǎng yòu hǎo tīng

猜 一 種 昆 蟲
cāi yī zhǒng kūn chóng

Guess what?

A round head and thin eyes,
With his light body, he soars in the wind.
Atop a branch he likes to sing.
And his song is both loud and pleasing.
(An insect)

26

身 穿 白 龍 袍 ,
shēn chuān bái lóng páo

有 眼 無 眉 毛 ,
yǒu yǎn wú méi máo

有 翅 不 能 飛 ,
yǒu chì bù néng fēi

無 足 走 千 里 。
wú zú zǒu qiān lǐ

猜 一 種 水 裡 的 動 物
cāi yī zhǒng shuǐ lǐ de dòng wù

Guess what?

On his body he wears a robe;
He has eyes but no eyebrows.
He has wings, but he can't fly.
He has no feet, but he can travel one thousand miles.
(An animal that lives in water)



27

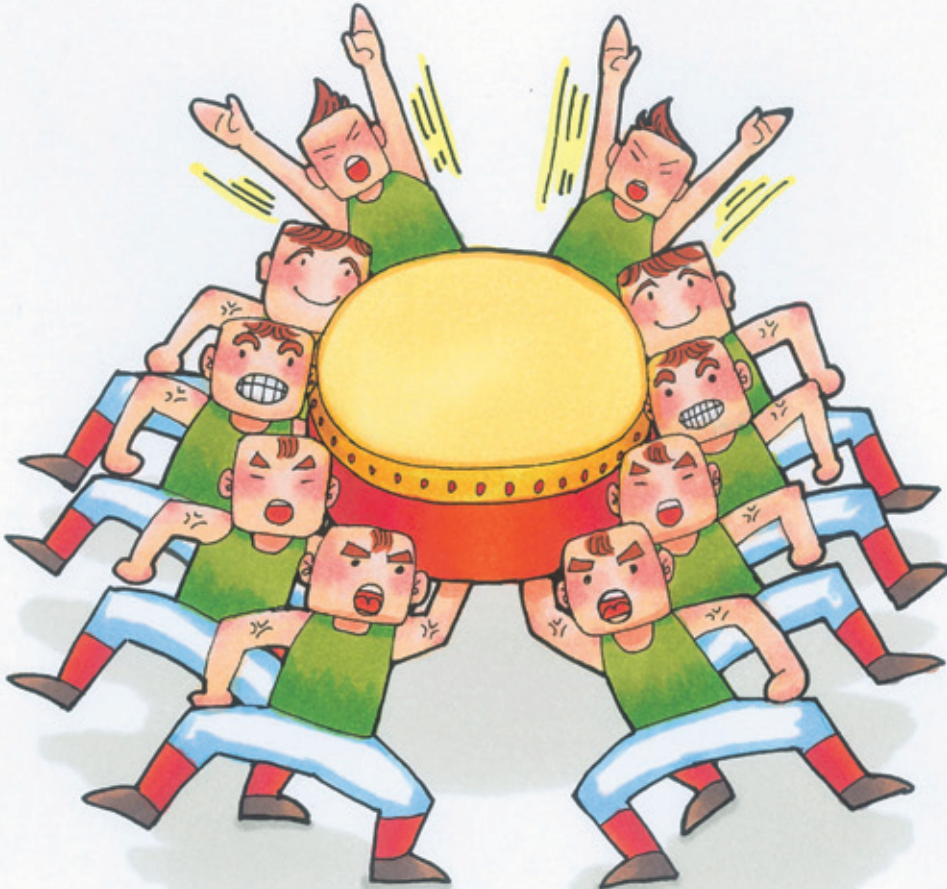
八^{ㄅㄚˇ} 個^{ㄍㄜˊ} 兄^{ㄒㄩㄥ} 弟^{ㄉㄧˋ} 抬^{ㄊㄞˊ} 面^{ㄇㄧㄢˋ} 鼓^{ㄍㄨˇ} ,
bā ge xiōng dì tái miàn gǔ

抬^{ㄊㄞˊ} 到^{ㄉㄠˋ} 城^{ㄔㄥˊ} 裡^{ㄌㄧˇ} 見^{ㄐㄧㄢˋ} 岳^{ㄩㄝˋ} 母^{ㄇㄨˇ} ,
tái dào chéng lǐ jiàn yuē mǔ

岳^{ㄩㄝˋ} 母^{ㄇㄨˇ} 說^{ㄕㄨㄛ} 我^{ㄨㄛˇ} 兄^{ㄒㄩㄥ} 弟^{ㄉㄧˋ} 多^{ㄉㄨㄛ} ,
yuē mǔ shuō wǒ xiōng dì duō

後^{ㄏㄡˋ} 面^{ㄇㄧㄢˋ} 兩^{ㄌㄧㄤˇ} 個^{ㄍㄜˊ} 你^{ㄋㄧˇ} 沒^{ㄇㄟˋ} 數^{ㄕㄨˇ} 。
hòu miàn liǎng ge nǐ méi shǔ

猜一^{ㄘㄞ} 種^{ㄓㄨㄥˋ} 水^{ㄕㄨㄢˋ} 裡^{ㄌㄧˇ} 的^{ㄉㄜˊ} 動^{ㄉㄨㄥˋ} 物^{ㄨˊ} 。
cāi yī zhǒng shuǐ lǐ de dòng wù



Guess what?

Eight brothers carry a drum.
Carry it to the city to see my mother-in-law.
My mother-in-law says we brothers are many;
The two behind she does not count.
(An animal that lives in water)

28

一 朵 芙 蓉 頂 上 開 ，
yī duǒ fú róng dǐng shàng kāi
戰 衣 不 用 剪 刀 裁 ，
zhàn yī bú yòng jiǎn dāo cái
雖 然 不 是 英 雄 將 ，
suī rán bú shì yīng xióng jiāng
唱 得 千 門 萬 戶 開 。

猜 一 種 宗 禽
cāi yī zhǒng zōng qín

Guess what?

A hibiscus blooms on its helmet.
Its battle-array was not cut with scissors.
Although it is no hero or general,
A thousand doors and ten thousand windows open when it sings.
(A kind of fowl)

29

東 南 西 北 都 走 過 ,
dōng nán xī běi dōu zǒu guò

甜 酸 苦 辣 都 吃 過 ,
tián suān kǔ là dōu chī guò

人 家 講 我 無 用 ,
rén jiā jiǎng wǒ wú yòng

一 戶 人 家 都 靠 我 。
yī hù rén jiā dōu kào wǒ

猜 一 種 日 常 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

East, south, west and north I've been.
Sweet, sour, bitter and spicy I've eaten.
People say that I'm useless.
Yet, on me every household depends.
(Something we use everyday)

30

小^{ㄒㄩㄠˇ} 時^{ㄕㄨㄟˊ} 四^{ㄙㄩˋ} 隻^{ㄓㄧˊ} 腳^{ㄐㄧㄠˇ} ,

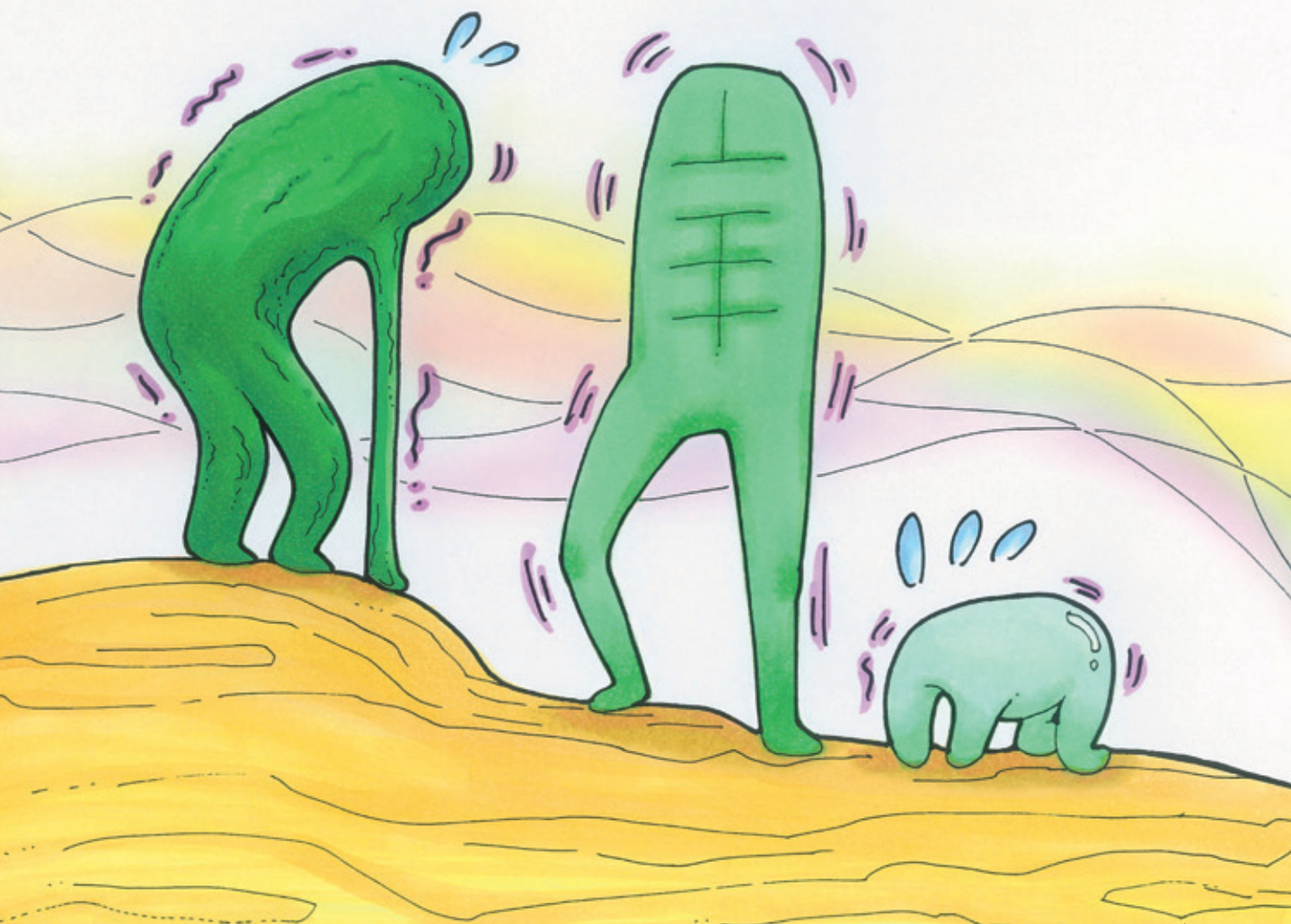
大^{ㄉㄚˋ} 時^{ㄕㄨㄟˊ} 二^{ㄉㄨˋ} 隻^{ㄓㄧˊ} 腳^{ㄐㄧㄠˇ} ,

老^{ㄌㄠˇ} 時^{ㄕㄨㄟˊ} 三^{ㄙㄢ} 隻^{ㄓㄧˊ} 腳^{ㄐㄧㄠˇ} 。

猜 一 種 動 物
cāi yī zhǒng dòng wù

Guess what?

When small, it walks on four legs.
When grown, it walks on two legs.
When old, it walks on three legs.
(An animal)



31

十 個 孩 子 一 同 耍 ,
shí ge hái zǐ yì tóng shuǎ

個 個 頭 上 頂 塊 瓦 。
gè ge tóu shàng dǐng kuài wǎ

猜 人 身 上 的 東 西
cāi rén shēn shàng de dōng xī



Guess what?

Ten children play together,
And each has a tile on top of his head.
(Something on a person's body)

32

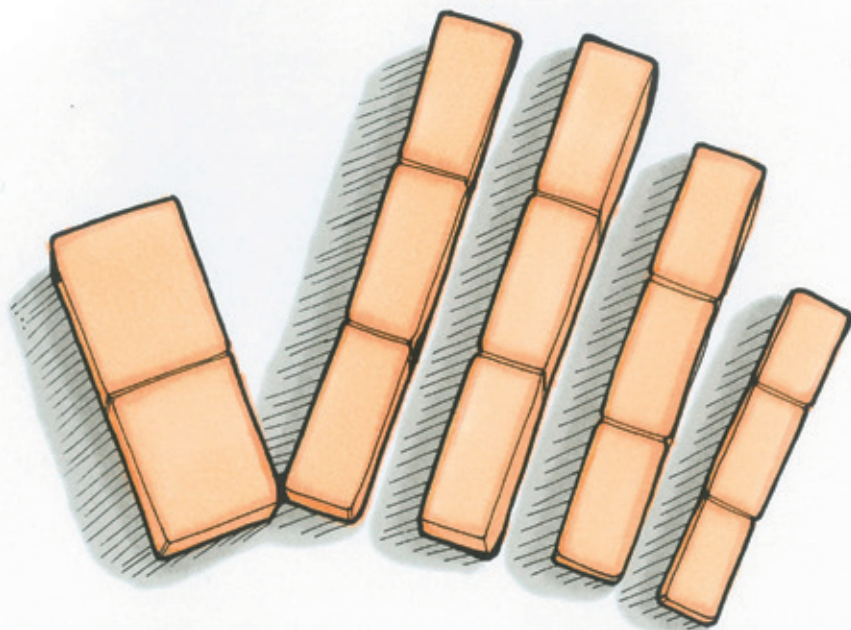
大^{ㄉㄚˋ} 的^{ㄉㄜˊ} 分^{ㄈㄣ} 二^{ㄦˋ} 段^{ㄉㄨㄢˋ} ,
dà de fēn èr duàn

小^{ㄒㄩㄠˇ} 的^{ㄉㄜˊ} 分^{ㄈㄣ} 三^{ㄙㄢ} 段^{ㄉㄨㄢˋ} ,
xiǎo de fēn sān duàn

總^{ㄗㄨㄥˇ} 共^{ㄍㄨㄥˋ} 一^ㄧ 算^{ㄙㄨㄢˋ} ,
zǒng gòng yí suàn

四^{ㄙˋ} 七^{ㄑㄧ} 廿^{ㄋㄧㄢˋ} 八^{ㄅㄚ} 段^{ㄉㄨㄢˋ} 。
sì qī niàn bā duàn

猜^{ㄘㄞ} 人^{ㄖㄣˊ} 身^{ㄕㄨㄢ} 上^{ㄕㄨㄢˋ} 的^{ㄉㄜˊ} 東^{ㄉㄨㄥ} 西^{ㄒㄧ}
cāi rén shēn shàng de dōng xī



Guess what?

The large one is divided into two sections;
The small is divided into three sections,
Let's figure it out;
4 times 7 is 28 sections.
(Something on a person's body)

33

東 ㄉㄨㄥ 一 一 片 ㄆㄧㄢˋ ,
dōng yí piàn

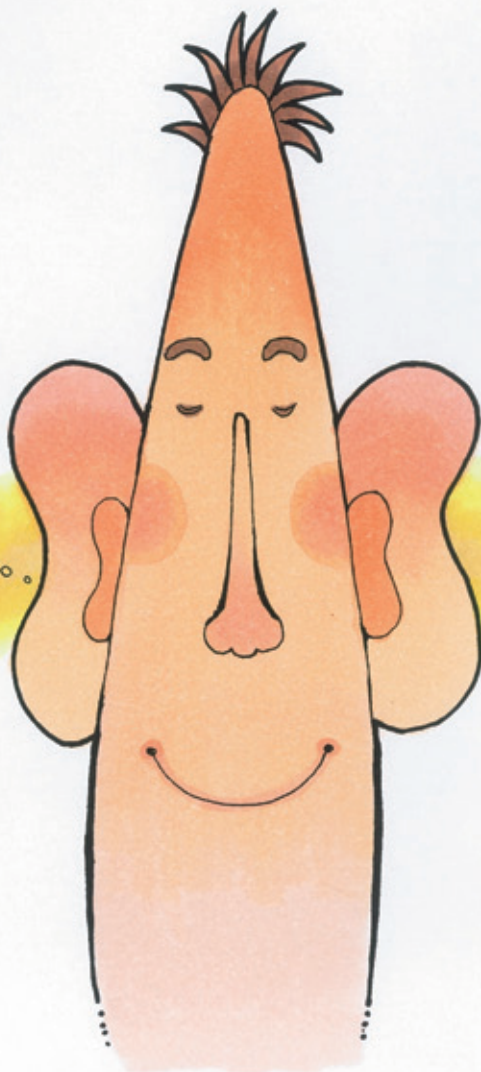
西 ㄒㄧ 一 一 片 ㄆㄧㄢˋ ,
xī yí piàn

到 ㄉㄠˋ 老 ㄌㄠˇ 不 ㄅㄨˋ 相 ㄒㄩㄥ 見 ㄐㄧㄢˋ 。
dào lǎo bù xiāng jiàn

猜 ㄘㄞ 人 ㄖㄣˊ 身 ㄕㄨㄢ 上 ㄕㄨㄢ 的 ㄉㄜˊ 器 ㄙ 官 ㄍㄨㄢ
cāi rén shēn shàng de qì guān

Guess what?

One east,
One west,
They die without a tryst.
(Something on a person's body)



34

原 從 水 裡 生 ,
yuán cóng shuǐ lǐ shēng

不 敢 水 裡 行 ,
bù gǎn shuǐ lǐ xíng

人 人 都 要 我 ,
rén rén dōu yào wǒ

無 我 事 不 成 。
wú wǒ shì bù chéng

猜 一 種 調 味 品
cāi yī zhǒng tiáo wèi pǐn

Guess what?

I am from water born,
But dare not to water return.
People all do need me;
Without me naught will come about.
(Something for seasoning)

35

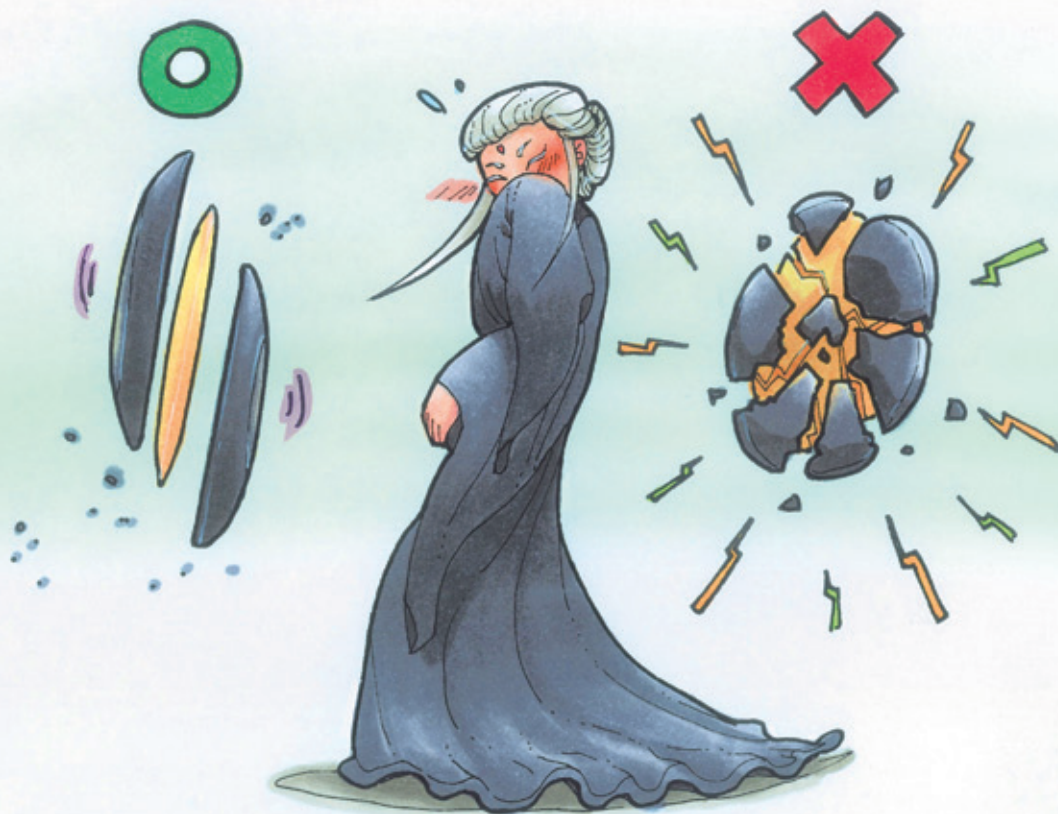
白^{ㄅㄞˊ} 娘^{ㄋㄧㄤˊ} 子^{ㄗˇ} ，
bái niáng zǐ

穿^{ㄔㄨㄢ} 黑^{ㄏㄟ} 衣^ㄧ ，
chuān hēi yī

會^{ㄏㄨㄟˋ} 吃^{ㄔㄧ} 的^{ㄉㄜˊ} 成^{ㄔㄥˊ} 雙^{ㄕㄨㄤ} 成^{ㄔㄥˊ} 對^{ㄉㄨㄟˋ} ，
huì chī de chéng shuāng chéng duì

不^{ㄅㄨˊ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 吃^{ㄔㄧ} 的^{ㄉㄜˊ} 五^{ㄨˇ} 馬^{ㄇㄚˇ} 分^{ㄈㄣ} 屍^{ㄕㄧ} 。
bú huì chī de wǔ mǎ fēn shī

猜^{ㄘㄞ} 一^ㄧ 種^{ㄓㄨㄥˋ} 零^{ㄌㄩㄥˊ} 食^{ㄕㄧˊ}
cāi yī zhǒng líng shí



Guess what?

White maids.

Dress in black.

Those who know how to eat turn them into couples and pairs.

Those who don't crush them to pieces, like corpses torn apart by five horses.
(Something to eat)

36

有_一 根_一 不_一 著_一 地_一 ,
yǒu gēn bù zhuó dì ,

有_一 葉_一 不_一 開_一 花_一 ,
yǒu yè bù kāi huā ,

城_一 內_一 城_一 外_一 有_一 ,
chéng nèi chéng wài yǒu ,

家_一 家_一 不_一 種_一 他_一 。
jiā jiā bù zhòng tā 。

猜 一 種 蔬 菜
cāi yī zhǒng shū cài



Guess what?

It has roots that do not touch the ground;
It has leaves, but does not bloom.
It is found both inside and outside the city,
But no one plants it.
(A vegetable)

37

紅^{ㄏㄨㄥˊ} 漆^{ㄑㄧˊ} 桶^{ㄊㄨㄥˇ} ,
hōng qī tǒng

黑^{ㄏㄟ} 漆^{ㄑㄧˊ} 蓋^{ㄍㄞˋ} ,
hēi qī gài

十^ㄕ 人^{ㄖㄣˊ} 見^{ㄐㄢˋ} 著^{ㄓㄠˋ} 九^{ㄐㄩˇ} 人^{ㄖㄣˊ} 愛^{ㄞˋ} 。
shí rén jiàn zháo jiǔ rén ài

猜 一 種 水 果
cāi yī zhǒng shuǐ guǒ



Guess what?

A bucket painted red,
A cover painted black.
Of ten who see it nine will love it.
(A fruit)

38

一、蒸籠，
yì zhēng lóng

二、蒸籠，
èr zhēng lóng

蒸熟氣蓬蓬。
zhēng shóu qì péng péng

猜一種排泄物。
cāi yì zhǒng pái xiè wù

Guess what?

One steamer,
Two steamers.
When thoroughly steamed,
Oh! It smells so.....
(What the body doesn't need)



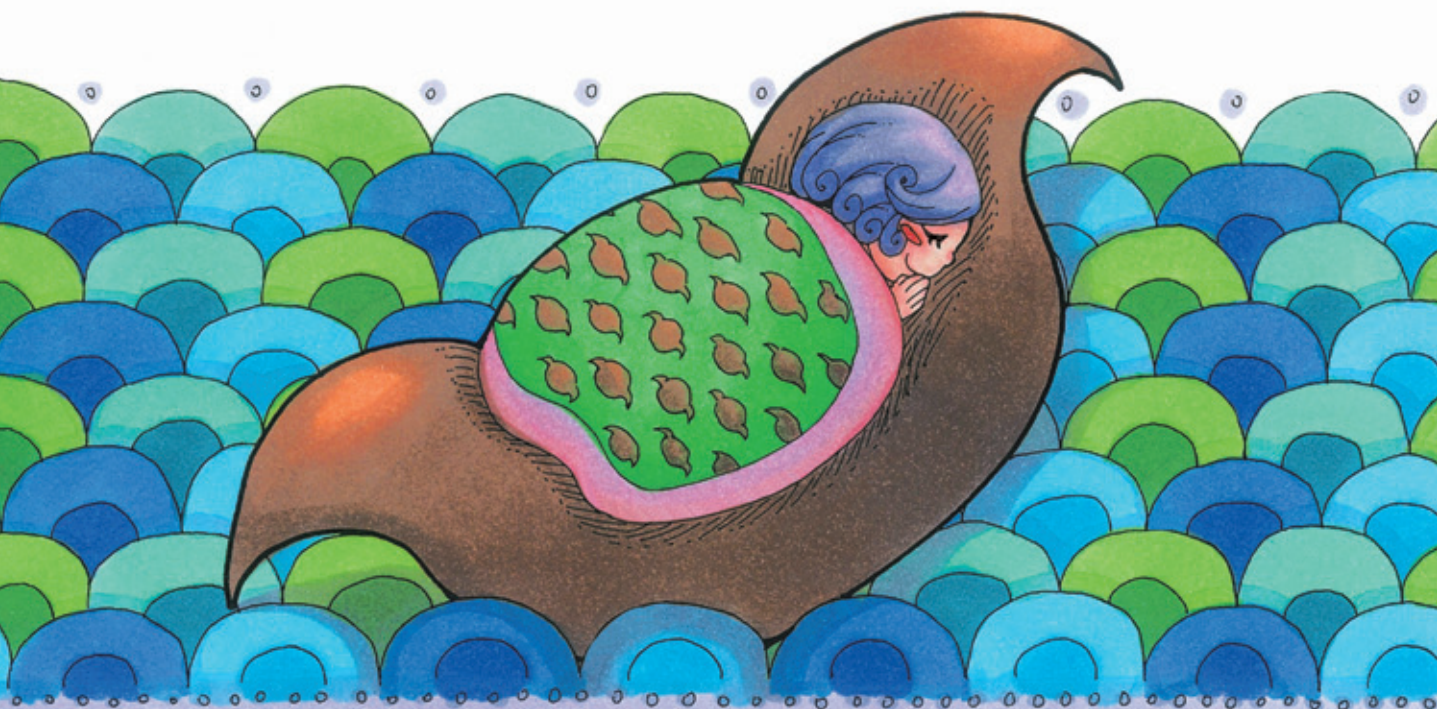
39

彎彎床，
wān wān chuáng

彎彎被，
wān wān bèi

彎彎小 姐 在 彎彎 裡。
wān wān xiǎo jiě zài wān wān lǐ

猜 一 種 水 生 植 物。
cāi yī zhǒng shuǐ shēng zhí wù



Guess what?

A curved bed,
A curved cover,
A curved girl,
Living in a curl.
(A plant that lives in water)

40

小矮人，
xiǎo ǎi rén

二寸長，
èr cùn cháng

問他名和姓，
wèn tā míng hàn xìng

和我一個樣。
hàn wǒ yí ge yàng

猜一種日常用品。
cāi yí zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

A small, short man,
Two inches tall.
Should you ask him his name,
It's just, as mine, the same.
(Something we use to identify ourselves)

41

無^{ㄨˊ} 事^{ㄕˋ} 橫^{ㄏㄥˊ} 起^{ㄑǐ} ,
wú shì héng qǐ

有^{ㄡˇ} 事^{ㄕˋ} 立^{ㄌㄧˋ} 起^{ㄑǐ} ,
yǒu shì lì qǐ

上^{ㄕˋ} 磨^{ㄇㄛˊ} 肩^{ㄐㄧㄢ} 頭^{ㄊㄡ} ,
shàng mó jiān tóu

下^{ㄒㄩˋ} 磨^{ㄇㄛˊ} 腳^{ㄐㄧㄠˋ} 底^{ㄉㄧˇ} 。
xià mó jiǎo dǐ

猜一種文具用品。
cāi yī zhǒng wén jù yòng pǐn



Guess what?

With nothing to do he lies down flat.
With something to do he stands up straight.
Above he grinds his shoulder.
Below he grinds the bottom of his foot.
(Something we use for calligraphy)

42

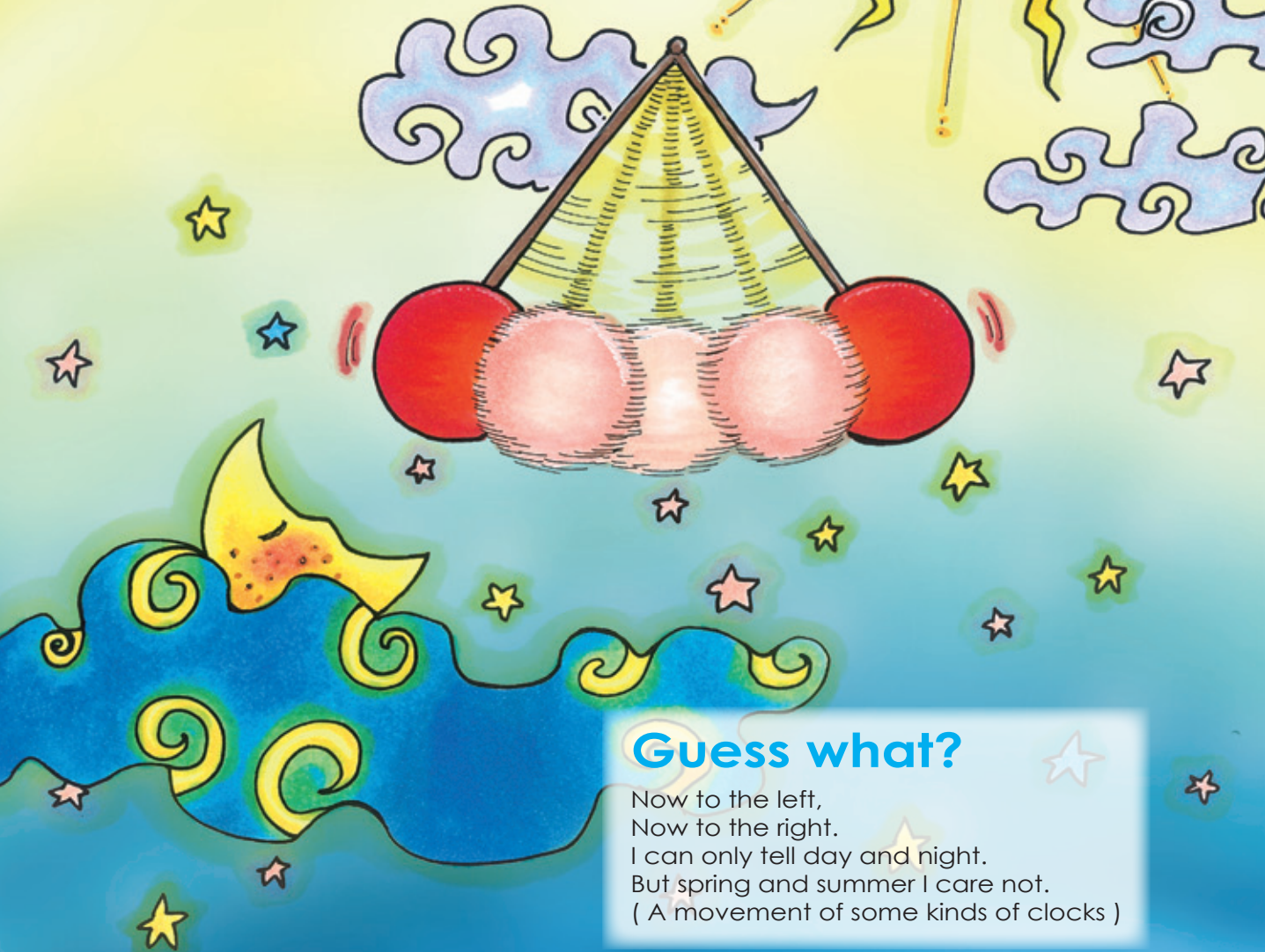
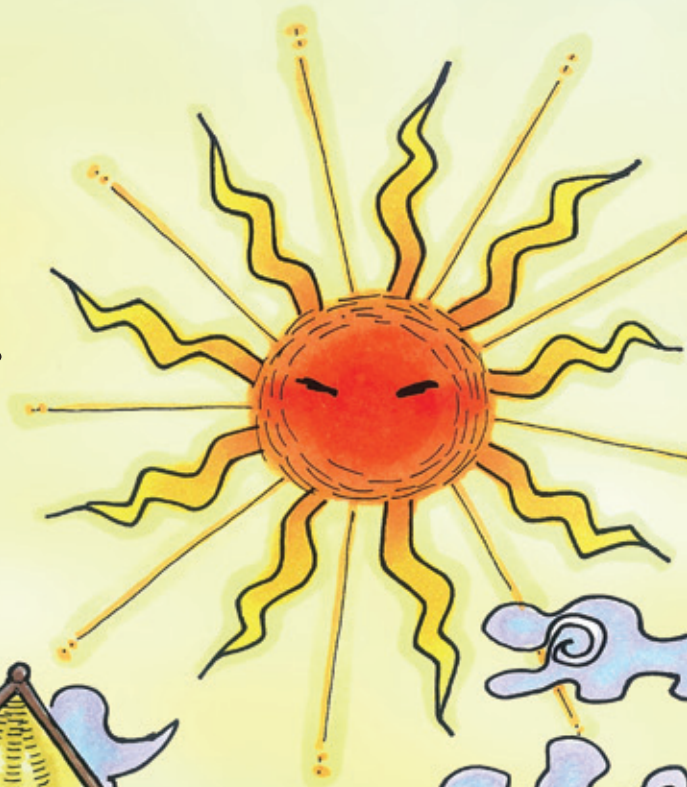
左 一 下 ,
zuǒ yí xià ,

右 一 下 ,
yóu yí xià ,

只 管 日 夜 ,
zhǐ guǎn rì yè ,

不 問 春 夏 。
bú wèn chūn xià 。

猜 一 種 日 常 用 品 的 部 份
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn de bù fèn



Guess what?

Now to the left,
Now to the right.
I can only tell day and night.
But spring and summer I care not.
(A movement of some kinds of clocks)

43

兄^{ㄒㄩㄥ} 弟^{ㄉㄧˋ} 雙^{ㄕㄨㄤ} 雙^{ㄕㄨㄤ} ,
xiōng dì shuāng shuāng

身^{ㄕㄨㄢ} 子^{ㄗㄧˋ} 細^{ㄒㄧˋ} 長^{ㄔㄨㄥ} ,
shēn zǐ xì cháng

只^ㄓ 愛^{ㄞˋ} 吃^ㄔ 菜^{ㄘㄞˋ} ,
zhǐ ài chī cài

不^{ㄅㄨˋ} 愛^{ㄞˋ} 喝^ㄏ 湯^{ㄊㄨㄥ} 。
bú ài hē tāng

猜 一 種 餐 具
cāi yī zhǒng cān jù



Guess what?

Brothers, all pair up;
Bodies fine and tall.
You only care to eat the solid food,
And don't care to eat the soup.
(Eating utensil)

44

十 個 加 十 個 ,
shí ge jiā shí ge ,

還 是 十 個 ,
hái shì shí ge ,

十 個 減 十 個 ,
shí ge jiǎn shí ge ,

又 是 十 個 。
yòu shì shí ge 。

猜 一 種 穿 著 用 品
cāi yī zhǒng chuān zhuó yòng pǐn



Guess what?

Ten plus ten,
Still is ten,
Ten minus ten,
Again is ten.
(Something to wear)

45

長^{cháng} 長^{cháng} 一^{yī} 條^{tiáo} ,

門^{mén} 口^{kǒu} 睡^{shuì} 覺^{jiào} ,

粗^{cū} 心^{xīn} 大^{dà} 意^{yì} ,

就^{jiù} 要^{yào} 跌^{diē} 跤^{jiāo} 。

猜^{cāi} 老^{lǎo} 式^{shì} 的^{de} 門^{mén} 的^{de} 一^{yī} 部^{bù} 份^{fèn} .



Guess what?

Long, long, this one strip.
At the door it sleeps.
Be once careless,
One will slip.
(Part of a door)

46

老 頭 子 腳 上 長 頭 髮 ,
lǎo tóu zi jiǎo shàng zhǎng tóu fǎ

清 早 起 來 滿 地 爬 。
qīng zǎo qǐ lái mǎn dì pā

猜 一 種 日 常 家 庭 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng jiā tíng yòng pǐn



Guess what?

An old man with long hair on his feet,
Gets up early in the morning;
And creeps all over the floor.
(Something to use at home)

47

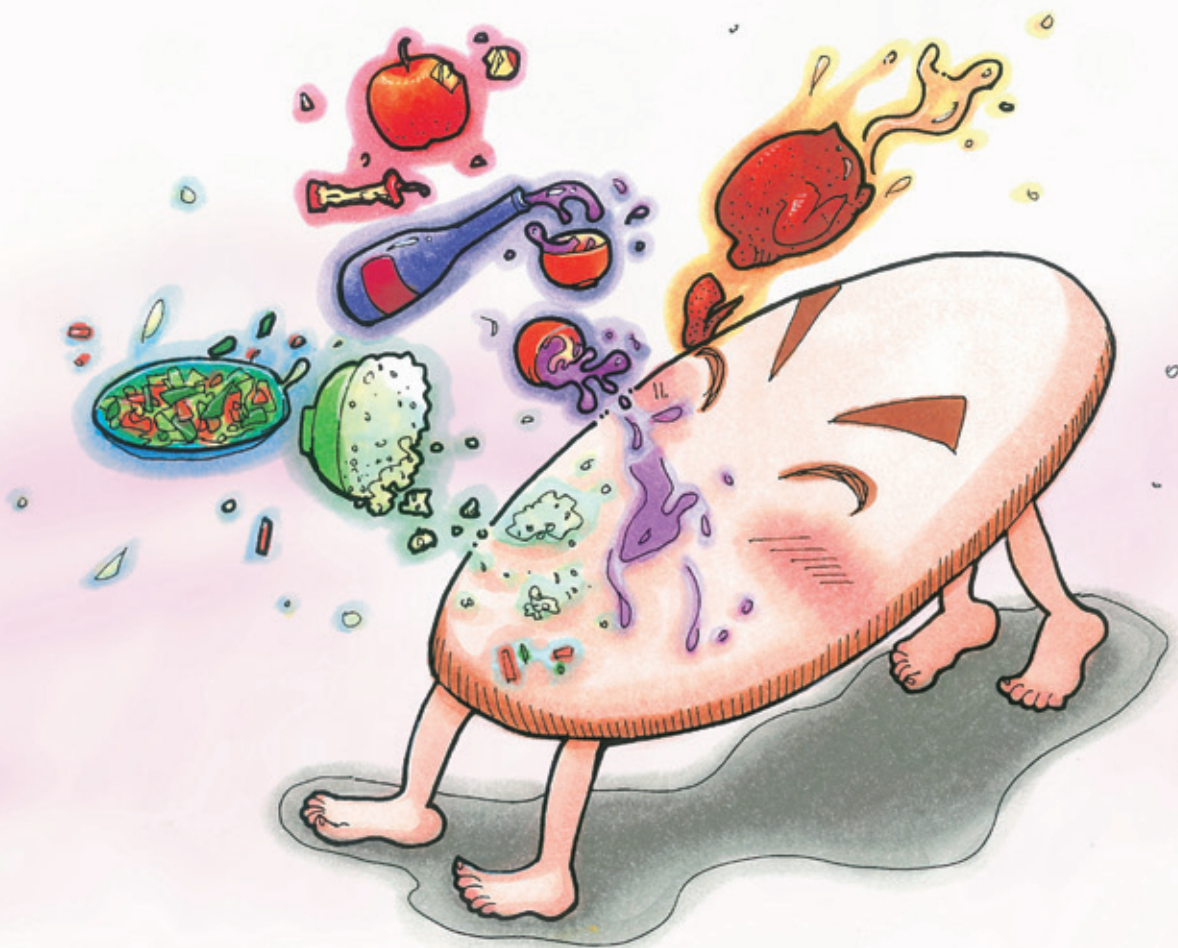
有_{ㄡˇ} 面_{ㄇㄧㄢˋ} 無_{ㄨˊ} 口_{ㄎㄡˇ} ,
yǒu miàn wú kǒu

有_{ㄡˇ} 腳_{ㄐㄧㄠˇ} 無_{ㄨˊ} 手_{ㄕㄡˇ} ,
yǒu jiǎo wú shǒu

又_{ㄡˇ} 好_{ㄏㄠˇ} 吃_ㄇ 飯_{ㄈㄢˋ} ,
yòu hào chī fàn

又_{ㄡˇ} 好_{ㄏㄠˇ} 吃_ㄇ 酒_{ㄐㄧㄡˇ} 。
yòu hào chī jiǔ

猜 一 種 傢 俱
cāi yī zhǒng jiā jù



Guess what?

It has a face but no mouth,
It has legs but no hands.
It likes not only eating,
But also drinking.
(A piece of furniture)

48

小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ} 狗^{ㄍㄡˇ} , 沿^{ㄧㄢˊ} 階^{ㄐㄟˊ} 走^{ㄗㄡˇ} ,
xiǎo xiǎo gǒu yán jiē zǒu
走^{ㄗㄡˇ} 一^{ㄧˊ} 步^{ㄅㄨˋ} , 咬^{ㄢㄠˇ} 一^{ㄧˊ} 口^{ㄎㄡˇ} 。
zǒu yī bù yǎo yī kǒu

Guess what?

A tiny little dog,
Walking along the steps;
Walks one step,
Takes one bite.
(Something we use)

猜^{ㄘㄞˊ} 一^{ㄧˊ} 種^{ㄓㄨㄥˋ} 日^{ㄖִ} 常^{ㄔㄨㄥˊ} 用^{ㄩㄥˊ} 品^{ㄆㄧㄣˊ}
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



49

看^{ㄎㄢˋ} 看^{ㄎㄢˋ} 有^{ㄩˇ} 節^{ㄐㄧㄝˊ} ,
kàn kàn yǒu jié

摸^{ㄇㄛ} 著^{ㄓㄜˋ} 沒^{ㄇㄟˋ} 節^{ㄐㄧㄝˊ} ,
mō zhe méi jié

兩^{ㄌㄤˇ} 頭^{ㄊㄡˊ} 冰^{ㄅㄩㄥ} 冷^{ㄌㄥˇ} ,
liǎng tóu bīng lěng

當^{ㄉㄤ} 中^{ㄓㄨㄥ} 火^{ㄏㄨㄛˊ} 熱^{ㄖㄝˋ} 。
dāng zhōng huǒ rè

猜 一 種 日 常 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

Looking at it, there are divisions;
Feeling it, there are no divisions.
The two ends are cold as ice;
The middle is as hot as a flame.
(Something used to tell what day it is)

50

有 頭 沒 有 頸 ,
yǒu tóu méi yǒu jǐng

身 體 冷 冰 冰 ,
shēn tǐ lěng bīng bīng

沒 腳 行 千 里 ,
méi jiǎo xíng qiān lǐ

有 翅 不 飛 行 。
yǒu chì bù fēi xíng

猜 一 種 水 裡 的 動 物
cāi yī zhǒng shuǐ lǐ de dòng wù



Guess what?

Has a head but has no neck,
Its body is as cold as ice;
It has no feet but can travel thousand mile,
Has wings but cannot fly.
(An animal that lives in the water)

51

門 前 一 棵 麻 ,
mén qián yī kē má

不 滿 三 尺 高 ,
bù mǎn sān chǐ gāo

風 來 吹 不 動 ,
fēng lái chuī bú dòng

雨 來 就 開 花 。
yǔ lái jiù kāi huā

猜 一 種 日 常 用 品
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

There's a hemp planted by the gate,
Not three feet in height.
When winds blow, it does not sway,
When rains come, it blooms away.
(Something to use when it rains)

52

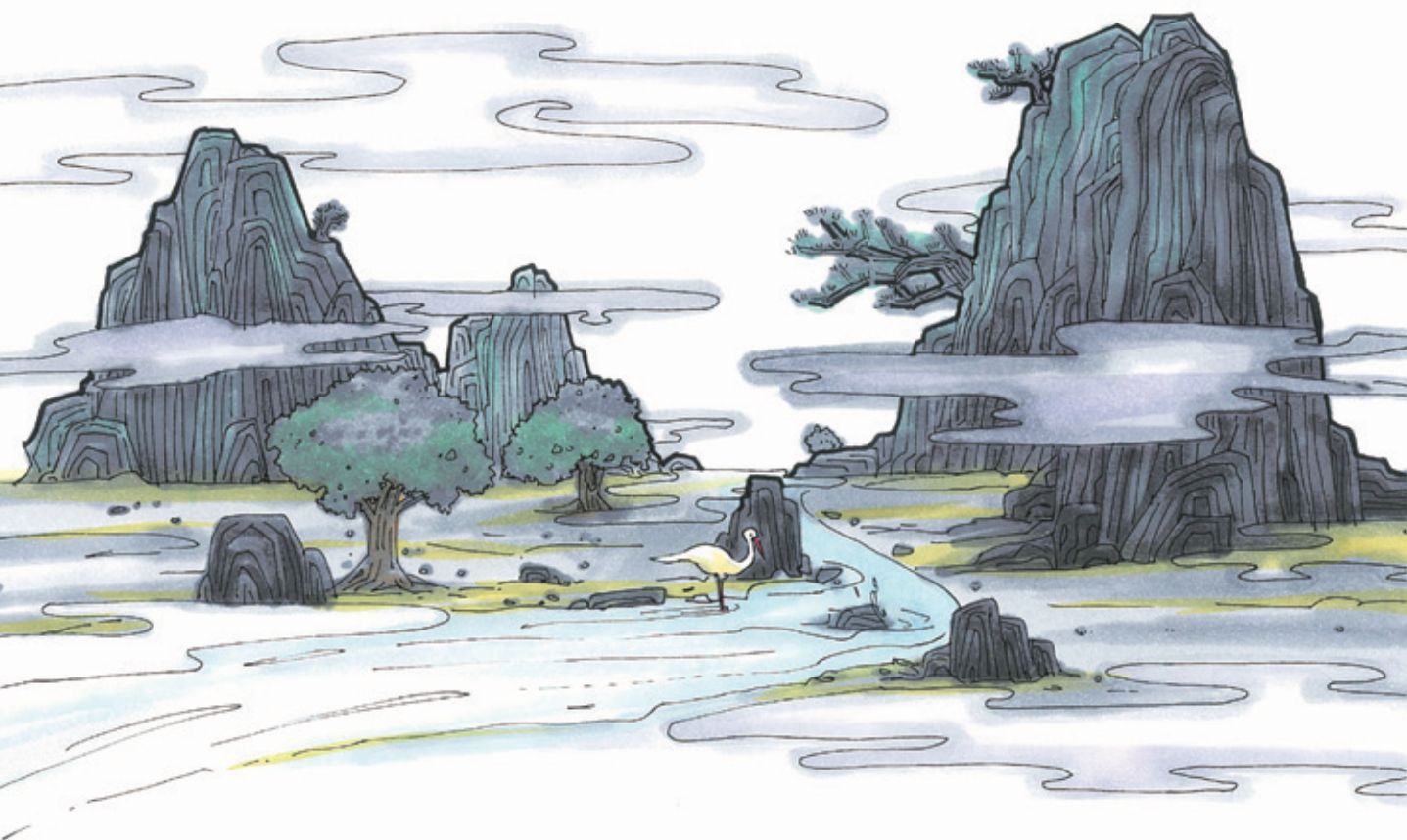
遠^{yuǎn} 觀^{guān} 山^{shān} 有^{yǒu} 色^{sè} ,

近^{jìn} 聽^{tīng} 水^{shuǐ} 無^{wú} 聲^{shēng} ,

春^{chūn} 去^{qù} 花^{huā} 還^{hái} 在^{zài} ,

人^{rén} 來^{lái} 鳥^{niǎo} 不^{bù} 驚^{jīng} 。

猜 一 種 藝 術 品
cāi yī zhǒng yì shù pǐn



Guess what?

Looking from afar the mountains are colorful;
Listening closely, the rivers make no sound.
When spring is gone, the flowers remain unchanged;
When people approach, the birds perch unalarmed.
(A kind of art work)

53

你^你 想^想 我^我 ，
nǐ xiǎng wǒ

我^我 想^想 你^你 ，
wǒ xiǎng nǐ

上^上 動^動 下^下 痛^痛 死^死 ，
shàng dòng xià tòng sǐ

下^下 動^動 上^上 歡^歡 喜^喜 。
xià dòng shàng huān xǐ

猜 一 種 戶 外 活 動
cāi yī zhǒng hù wài huó dòng



Guess what?

You think about me,
I think about you.
If the one above moves, the one below is hurt;
If the one below moves, the one above is glad.
(An activity done outdoors)

54

爹^{ㄉㄟ} 娘^{ㄋㄨㄥ} 為^{ㄨㄟ} 甚^{ㄕㄣ} 麼^{ㄇㄛ}
diē niāng wèi shén me

生^{ㄕㄨ} 我^{ㄨㄛ} 在^{ㄗㄞ} 山^{ㄕㄢ} 上^{ㄕㄨㄥ} ?
shēng wǒ zài shān shàng

木^{ㄇㄨ} 匠^{ㄐㄨㄥ} 你^{ㄋㄧ} 為^{ㄨㄟ} 甚^{ㄕㄣ} 麼^{ㄇㄛ}
mù jiàng nǐ wèi shén me

挖^{ㄨㄚ} 了^{ㄌㄞ} 我^{ㄨㄛ} 的^{ㄉㄛ} 心^{ㄒㄩ} 腸^{ㄔㄨㄥ} ?
wā le wǒ de xīn chāng

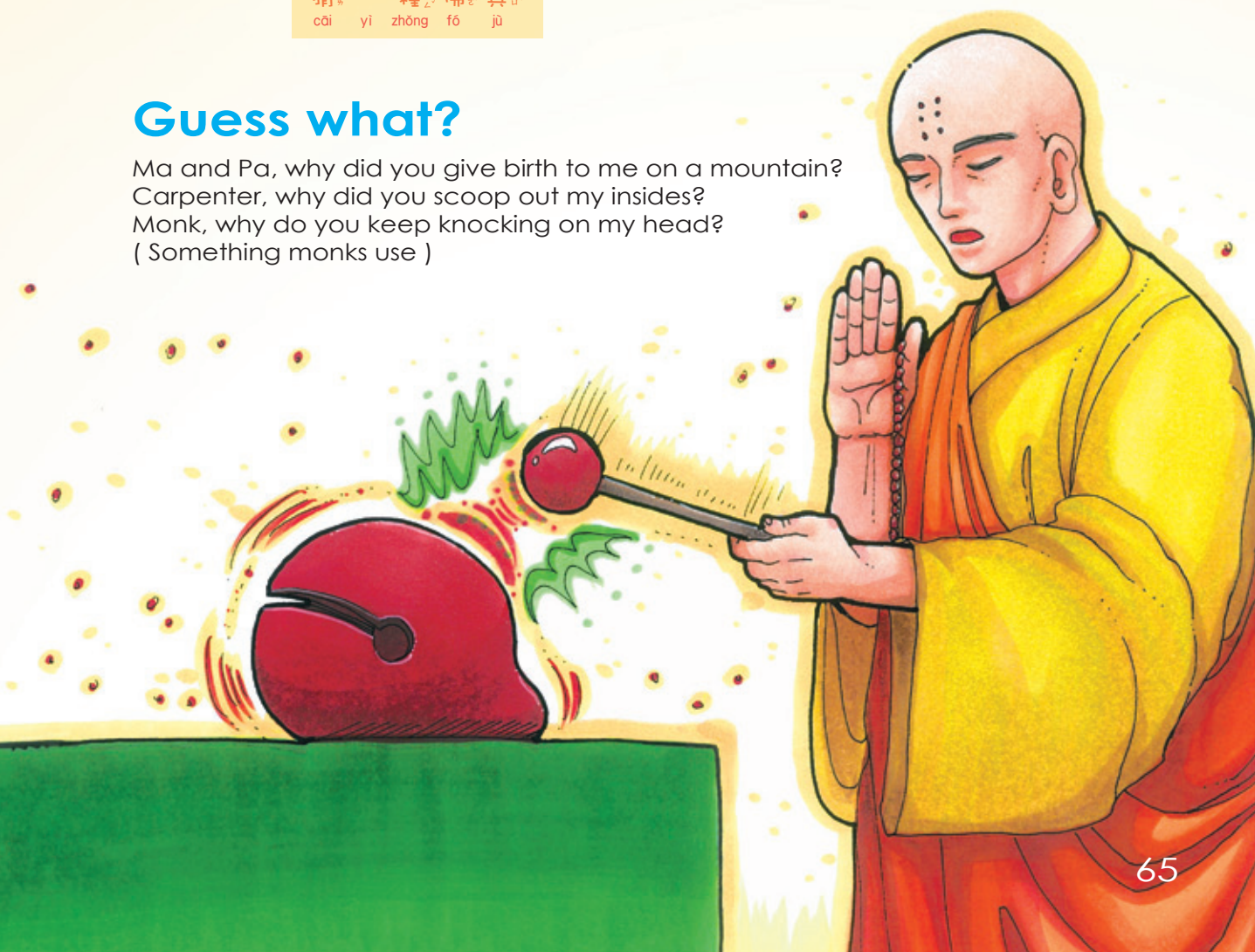
和^{ㄏㄛ} 尚^{ㄕㄨㄥ} 你^{ㄋㄧ} 為^{ㄨㄟ} 甚^{ㄕㄣ} 麼^{ㄇㄛ}
hé shàng nǐ wèi shén me

不^{ㄅㄨ} 住^{ㄓㄨ} 的^{ㄉㄛ} 敲^{ㄑㄧㄠ} 我^{ㄨㄛ} 頭^{ㄊㄨ} 上^{ㄕㄨㄥ} ?
bú zhù de qiāo wǒ tóu shàng

猜一猜 一種佛具
cāi yī zhǒng fó jù

Guess what?

Ma and Pa, why did you give birth to me on a mountain?
Carpenter, why did you scoop out my insides?
Monk, why do you keep knocking on my head?
(Something monks use)



日^日裡^カ草^草裡^カ住^住，
rì lǐ cǎo lǐ zhù

夜^夜間^間空^空中^中遊^遊，
yè jiān kōng zhōng yóu

只^只見^見屁^屁股^股不^不見^見頭^頭。
zhǐ jiàn pì gǔ bú jiàn tóu

猜 一 種 小 昆 蟲
cāi yī zhǒng xiǎo kūn chóng

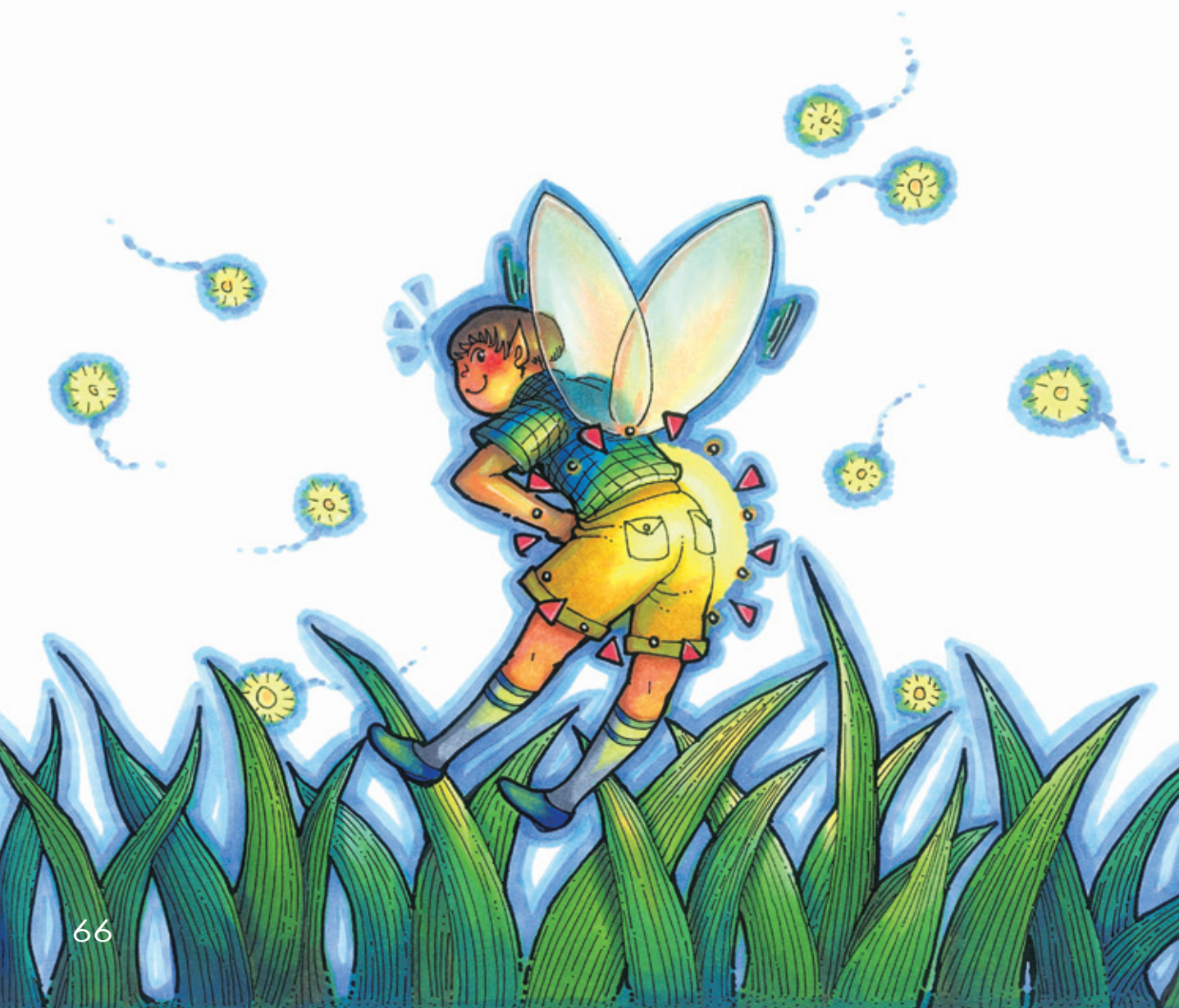
Guess what?

By day it lives in the grass.

By night it wanders in the air.

What is seen is not his head but his rear.

(An insect we can see at night)



56

採^{ㄘㄞˇ} 花^{ㄏㄨㄚ} 娘^{ㄋㄩㄥ} , 採^{ㄘㄞˇ} 花^{ㄏㄨㄚ} 娘^{ㄋㄩㄥ} ,
cǎi huā niáng cǎi huā niáng

身^{ㄕㄨㄣ} 穿^{ㄔㄨㄢ} 花^{ㄏㄨㄚ} 衣^ㄩ 裳^ㄕ ,
shēn chuān huā yī shang

口^{ㄎㄡˇ} 中^{ㄓㄨㄥ} 甘^{ㄍㄢ} 如^{ㄖㄨ} 蜜^{ㄇㄧˋ} ,
kǒu zhōng gān rú mì

常^{ㄔㄨㄥ} 住^{ㄓù} 百^{ㄅㄞˇ} 花^{ㄏㄨㄚ} 鄉^{ㄒㄩㄤ} 。
cháng zhù bǎi huā xiāng

猜 一 種 小 昆 蟲
cāi yī zhǒng xiǎo kūn chóng



Guess what?

A flower-picking girl,
A flower-picking girl,
Wears flowered clothes,
A taste as sweet as honey is in her mouth.
In One-Hundred-Flower Village is her house.
(An insect)

57

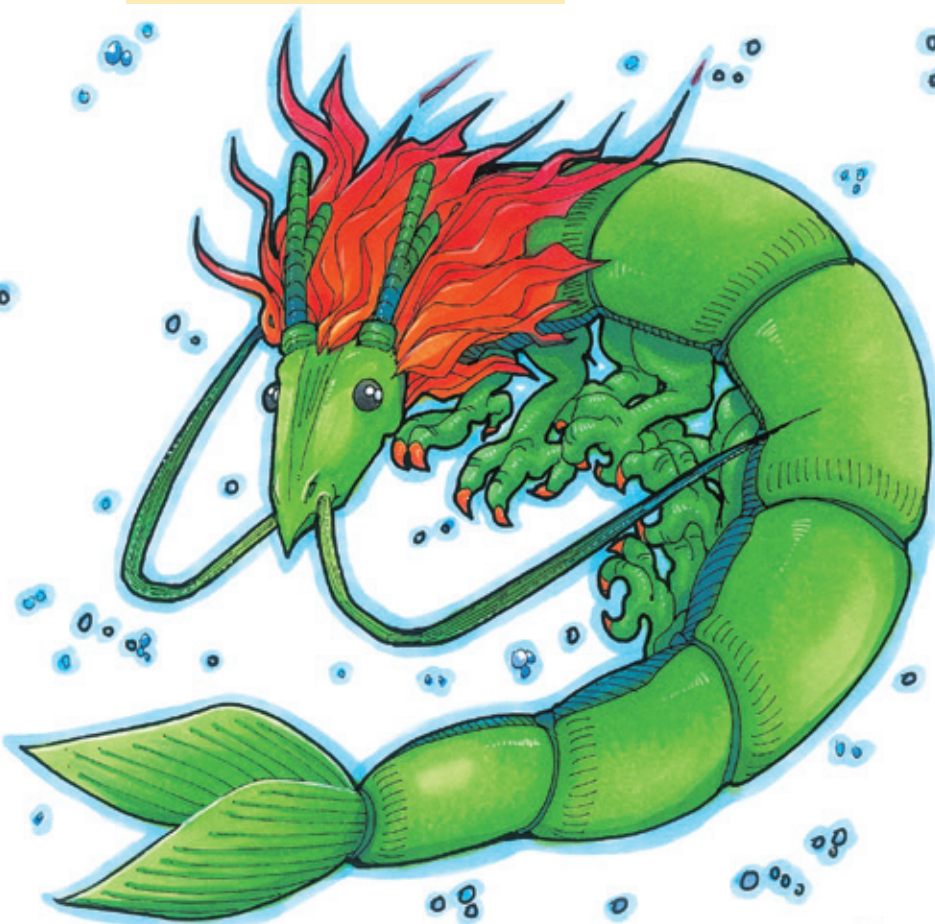
小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ} 一^一 條^{ㄊㄧㄠ} 龍^{ㄌㄨㄥˊ} ,
xiǎo xiǎo yī tiáo lóng

鬚^{ㄅㄨ} 鬚^{ㄅㄨ} 硬^{ㄩㄥˋ} 似^{ㄕㄧˋ} 棕^{ㄗㄨㄥ} ,
hū xū yǐng sì zōng

生^{ㄕㄨㄥ} 前^{ㄑㄩㄢˊ} 無^{ㄨˊ} 點^{ㄉㄧㄢˇ} 血^{ㄒㄩㄝˋ} ,
shēng qián wú diǎn xiě

死^{ㄕㄨˇ} 後^{ㄏㄨㄟˋ} 滿^{ㄇㄢˇ} 身^{ㄕㄨㄣ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 。
sǐ hòu mǎn shēn hōng

猜^{ㄘㄞ} 一^一 種^{ㄓㄨㄥ} 小^{ㄒㄩㄠ} 裡^{ㄌㄧ} 的^{ㄉㄜ} 動^{ㄉㄨㄥˋ} 物^{ㄨˋ} 。
cāi yī zhǒng shuǐ lǐ de dòng wù



Guess what?

It is a very tiny dragon,
Whose whiskers are as hard as palm trees.
While living, it has no blood,
After it dies, its whole body turns red.
(An animal that lives in the water)

58

身披鱗甲，色紅黃，
shēn pī lín jiǎ sè hōng huáng

不做羹來，不做湯，
bú zuò gēng lái bú zuò tāng

四海雖大，非吾願，
sì hǎi suī dà fēi wú yuàn

半缸清水，過時光。
bàn gāng qīng shuǐ guò shí guāng

猜一種水裡的動物。
cāi yī zhǒng shuǐ lǐ de dòng wù

Guess what?

Loosely do I wear red and yellow scaly armor,
And I make neither for soup nor broth.
Although the four seas are big, which I do not desire,
In half a tub of clean water, I'll pass my every hour.
(An animal that lives in the water)



59

千 條 線 , 萬 條 線 ,
qiān tiáo xiàn wàn tiáo xiàn

落 在 河 裡 看 不 見 。
luò zài hé lǐ kàn bú jiàn

猜 一 種 自 然 現 象
cāi yī zhǒng zì rán xiàn xiàng

Guess what?

One thousand strings of lace,
Ten thousand strings of lace,
Fall into the river and leave no trace.
(A natural phenomenon)

60

水 冲 不 走 ， 火 烧 不 掉 ，
shuǐ chōng bù zǒu , huǒ shāo bù diào ,

吃 了 不 饱 ， 人 人 需 要 。
chī le bù bǎo , rén rén xū yào 。

猜 一 种 自 然 元 素
cāi yī zhǒng zì rán yuán sù



Guess what?

Water can't move it.
Fire can't burn it.
Eat it and you are not full,
But everyone needs it.
(A natural element)

61

洗^{ㄒㄧˇ} 了^{ㄌㄜˊ} 不^{ㄅㄨˋ} 乾^{ㄍㄢ} 淨^{ㄐㄧㄥˋ} ,

不^{ㄅㄨˋ} 洗^{ㄒㄧˇ} 才^{ㄘㄞˊ} 乾^{ㄍㄢ} 淨^{ㄐㄧㄥˋ} ,

洗^{ㄒㄧˇ} 了^{ㄌㄜˊ} 不^{ㄅㄨˋ} 能^{ㄋㄥˊ} 吃^ㄇ ,

不^{ㄅㄨˋ} 洗^{ㄒㄧˇ} 才^{ㄘㄞˊ} 可^{ㄎㄜˇ} 吃^ㄇ 。

猜 一 種 自 然 元 素
cāi yī zhǒng zì rán yuán sù



Guess what?

Wash it and it isn't clean.
Don't wash it and then it's clean;
Wash it and you can't eat it.
Don't wash it and then you can eat it.
(A natural element)

62

活^{ㄏㄨㄛˊ} 動^{ㄉㄨㄥˋ} 房^{ㄈㄤˊ} 子^{ㄗㄩˇ} , 下^{ㄒㄧㄚˋ} 藏^{ㄘㄤˊ} 圓^{ㄩㄢˊ} 腳^{ㄐㄧㄠˇ} ,
huó dòng fáng zi xià cáng yuán jiǎo
載^{ㄗㄞˋ} 人^{ㄖㄣˊ} 運^{ㄩㄣˋ} 貨^{ㄏㄨㄛˊ} , 瞬^{ㄕㄨㄢˋ} 息^{ㄒㄧˊ} 就^{ㄐㄩˋ} 過^{ㄍㄨㄛˋ} 。
zài rén yùn huò shùn xī jiù guò

猜 一 種 交 通 工 具
cāi yī zhǒng jiāo tōng gōng jù



Guess what?

A house that moves.
Round feet hidden below;
Carries people, moves freight,
A wink of an eye and off it goes.
(A means of transportation)

63

人 人 有 個 袋 ,
rén rén yǒu ge dài

不 高 也 不 矮 ,
bù gāo yě bù ǎi

夜 裡 肩 上 扛 ,
yè lǐ jiān shàng kāng

白 天 放 下 來 。
bái tiān fàng xià lái

猜 一 種 寢 具
cāi yī zhǒng qín jù



Guess what?

Everybody has one.
Not big, not small of space;
At night it lifts the shoulders up.
By day it gets put in its place.
(Something to do with sleeping)

64

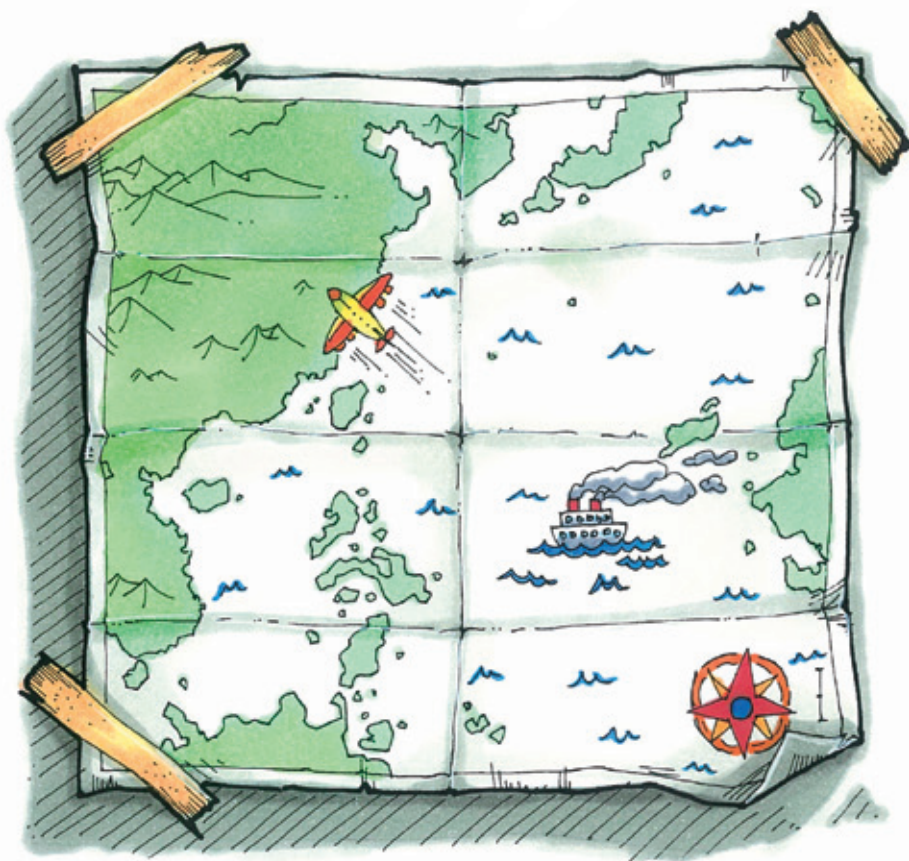
高 山 不 見 一 寸 土 ，
gāo shān bú jiàn yí cùn tǔ ，

平 地 不 見 半 畝 田 ，
píng dì bú jiàn bàn mǔ tián ，

五 湖 四 海 沒 有 水 ，
wǔ hú sì hǎi méi yǒu shuǐ ，

人 間 世 界 在 眼 前 。
rén jiān shì jiè zài yǎn qián 。

猜 一 種 辨 認 方 向 的 圖
cāi yī zhǒng biàn rèn fāng xiàng de tú



Guess what?

Atop mountains an inch of soil can't be seen,
On plains, invisible a half acre of land;
Nowhere is there water, and yet before you lies the world of men.
(A kind of chart used to find things)

65

像^{ㄒㄩㄥˋ} 鷹^{ㄩㄥ} 不^{ㄅㄨˋ} 是^{ㄕㄨˋ} 鷹^{ㄩㄥ} ,
xiàng yīng bú shì yīng

展^{ㄓǎn} 翅^{ㄔㄧˋ} 能^{ㄋéng} 騰^{ㄊéng} 空^{ㄎㄨㄥ} ,
zhǎn chì néng téng kōng

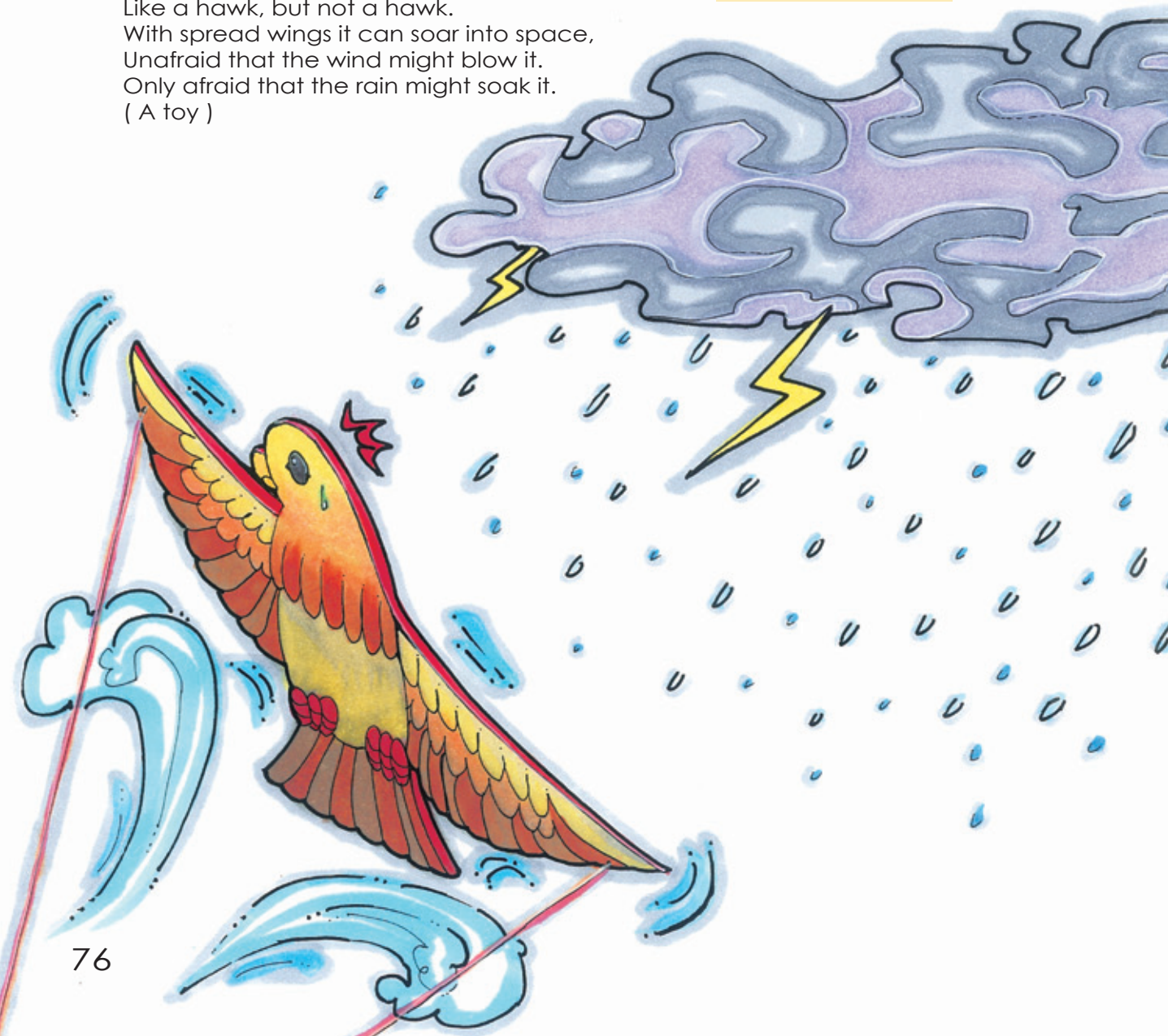
不^{ㄅㄨˋ} 怕^{ㄆà} 風^{ㄈēng} 來^{ㄌㄞ} 吹^{ㄔㄨㄟ} ,
bú pà fēng lái chuī

只^{ㄓǐ} 怕^{ㄆà} 雨^{ㄩˇ} 來^{ㄌㄞ} 淋^{ㄌㄩㄣˊ} 。
zhǐ pà yǔ lái lín

Guess what?

Like a hawk, but not a hawk.
With spread wings it can soar into space,
Unafraid that the wind might blow it.
Only afraid that the rain might soak it.
(A toy)

猜 一 種 童 玩
cāi yī zhǒng tóng wán



66

兩隻小船各西東，
liǎng zhī xiǎo chuán gè xī dōng ,

十個客人坐當中，
shí ge kè rén zuò dāng zhōng ,

白天有來有往，
bái tiān yǒu lái yǒu wǎng ,

晚上客人去船空。
wǎn shàng kè rén qù chuán kōng 。

猜一種日常用品。
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn



Guess what?

Two small boats go west and east,
Ten passengers ride inside;
Daytime they come and go,
Nighttime they leave and the boats all empty.
(Something we wear everyday)

67

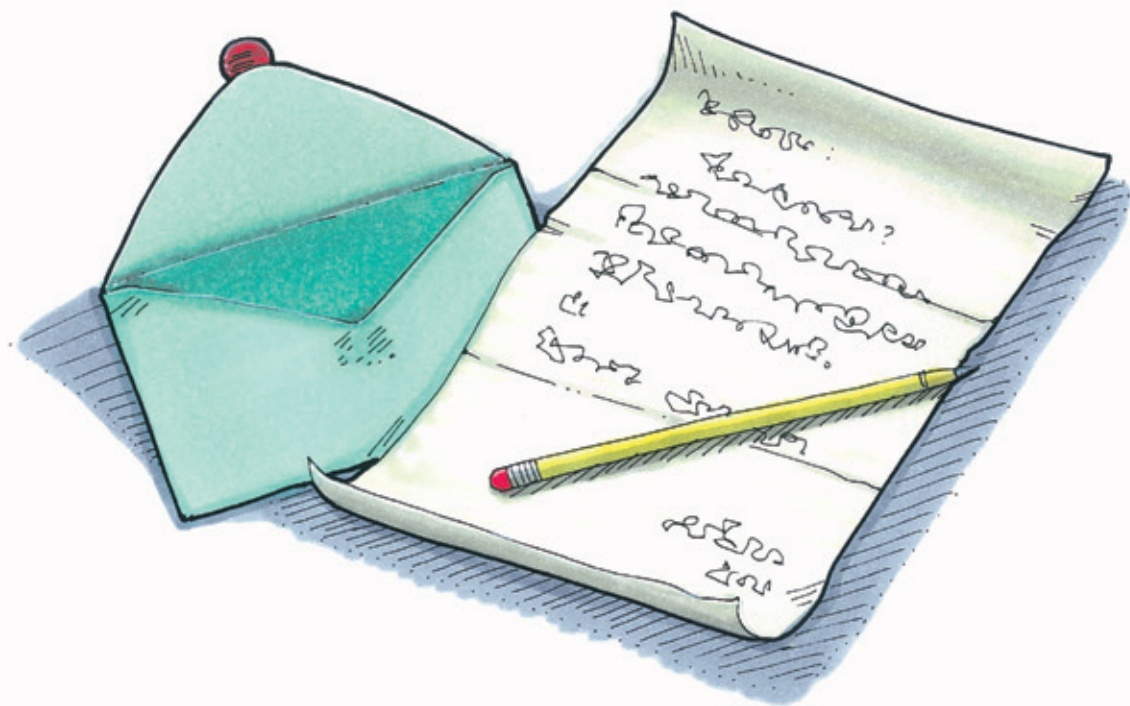
四^{ㄙˋ} 角^{ㄐㄧㄠˇ} 方^{ㄈㄤ} 方^{ㄈㄤ} ，

沒^{ㄇㄟˋ} 有^{ㄩˇ} 聲^{ㄕㄨㄥ} 音^{ㄧㄣ} ，

二^{ㄦˋ} 下^{ㄒㄧㄚˋ} 不^{ㄅㄨˊ} 見^{ㄐㄧㄢˋ} 人^{ㄖㄣˊ} ，

句^{ㄐㄨˋ} 句^{ㄐㄨˋ} 話^{ㄏㄨㄚˋ} 清^{ㄑㄩㄥ} 楚^{ㄔㄨˇ} 。

猜 一 種 傳 遞 消 息 的 東 西
cāi yī zhǒng chuán dì xiāo xī de dōng xī



Guess what?

Four corners square,
Without a sound;
Two sides that see no one,
And every word heard clear.
(Something to send news)

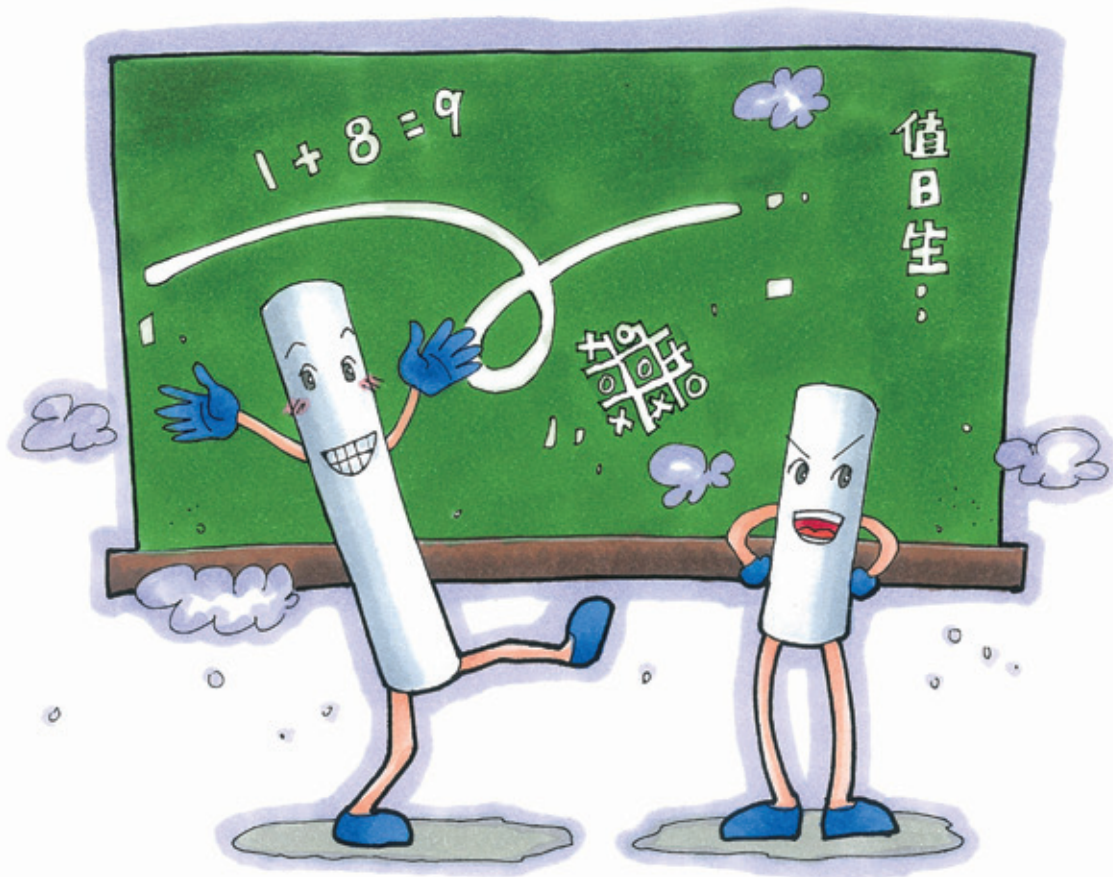
68

身^{ㄕㄨㄣˇ} 體^{ㄊㄩˇ} 長^{ㄔㄨㄥˊ} 長^{ㄔㄨㄥˊ} , 兩^{ㄌㄤˇ} 頭^{ㄊㄡˊ} 圓^{ㄩㄢˊ} 圓^{ㄩㄢˊ} ,
shēn tǐ cháng cháng liǎng tóu yuán yuán

常^{ㄔㄨㄥˊ} 常^{ㄔㄨㄥˊ} 寫^{ㄒㄧㄝˇ} 白^{ㄅㄞˊ} 字^{ㄗㄧˋ} ,
cháng cháng xiě bái zì

寫^{ㄒㄧㄝˇ} 得^{ㄉㄜˊ} 多^{ㄉㄨㄛˊ} 時^{ㄕㄨㄛˊ} 變^{ㄅㄧㄢˋ} 矮^{ㄞˇ} 子^{ㄗㄧˋ} 。
xiě de duō shí biàn ǎi zǐ

猜 一 種 教 室 常 用 的 東 西
cāi yī zhǒng jiào shì cháng yòng de dōng xī



Guess what?

A body so long,
Two heads so round;
Always writes letters white,
Daily use makes it a shorty.
(Something found in the classroom)

69

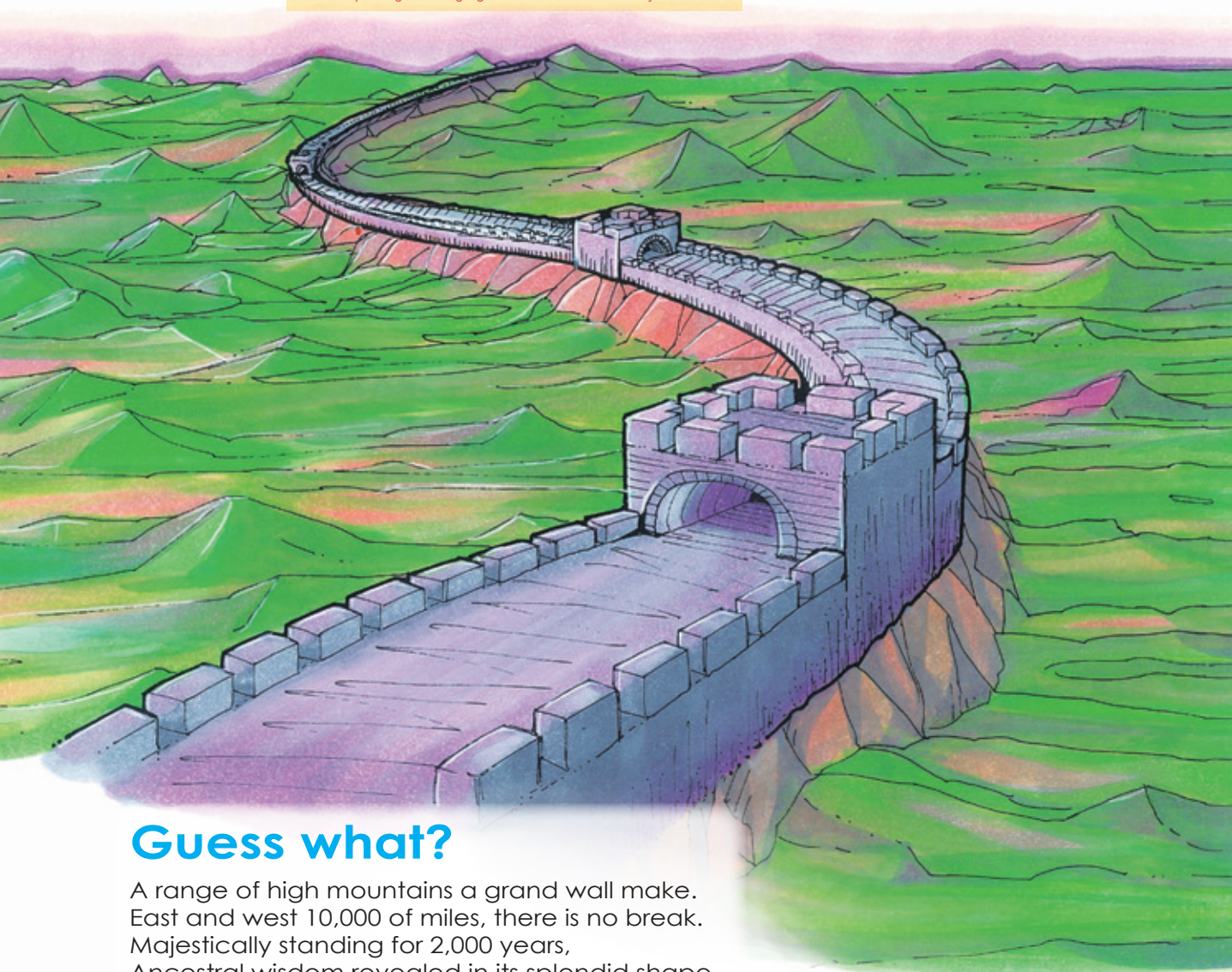
高 山 峻 嶺 築 大 牆 ,
gāo shān jùn líng zhú dà qiáng ,

東 西 連 綿 萬 里 長 ,
dōng xī lián mián wàn lǐ cháng ,

巍 然 屹 立 二 千 載 ,
wēi rán yì lì èr qiān zǎi ,

祖 先 智 慧 顯 輝 煌 。
zǔ xiān zhì huì xiǎn huī huáng 。

猜 一 個 中 國 的 偉 大 建 築
cāi yí ge zhōng guó de wěi dà jiàn zhú



Guess what?

A range of high mountains a grand wall make.
East and west 10,000 of miles, there is no break.
Majestically standing for 2,000 years,
Ancestral wisdom revealed in its splendid shape.
(A majestic structure in China)

70

小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ} 巧^{ㄑㄩㄠˇ} 巧^{ㄑㄩㄠˇ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 姑^ㄍ 娘^{ㄋㄨㄥ} ,
xiǎo xiǎo qiǎo qiǎo hōng gū niang

有^{ㄩˇ} 時^ㄕ 矮^ㄞ 來^{ㄌㄞ} 有^{ㄩˇ} 時^ㄕ 高^ㄍ ,
yǒu shí ǎi lái yǒu shí gāo

它^{ㄊㄞ} 高^ㄍ 人^ㄖ 們^ㄇ 穿^{ㄔㄨㄢ} 麻^{ㄇㄞ} 紗^{ㄕㄞ} ,
tā gāo rén men chuān mā shā

矮^ㄞ 時^ㄕ 人^ㄖ 們^ㄇ 穿^{ㄔㄨㄢ} 棉^{ㄇㄞ} 襖^ㄞ 。
ǎi shí rén men chuān mián ǎo

猜一種日常用品。
cāi yī zhǒng rì cháng yòng pǐn

Guess what?

A red maiden, clever and petite.
Sometimes she comes short, sometimes tall.
When tall, people wear light linen.
When short, people wear padded cotton.
(Something we use in our daily life)



71

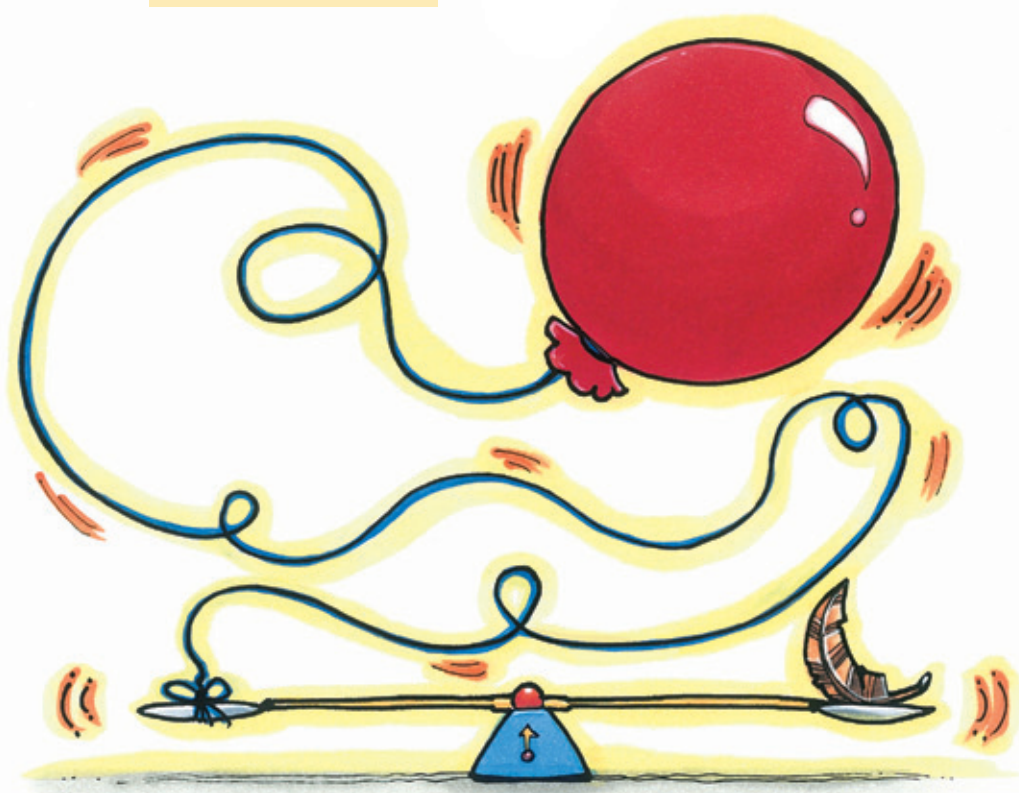
大^{ㄉㄚˋ} 得^{ㄉㄜˊ} 像^{ㄒㄩㄥˋ} 西^{ㄒㄧ} 瓜^{ㄍㄨㄚ} ,

輕^{ㄑㄩㄥ} 得^{ㄉㄜˊ} 像^{ㄒㄩㄥˋ} 鵝^{ㄜˊ} 毛^{ㄇㄠ} ,

雖^{ㄙㄨㄟ} 然^{ㄖㄢˊ} 沒^{ㄇㄟˋ} 翅^{ㄔㄧˋ} 膀^{ㄅㄤ} ,

也^{ㄚˇ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 飛^{ㄈㄟ} 得^{ㄉㄜˊ} 高^{ㄍㄠ} 。

猜 一 種 玩 具
cāi yī zhǒng wán jù



Guess what?

Large as a watermelon,
Light as a swan's feather;
Although wingless, it can fly,
So high, so high.
(A toy)

72

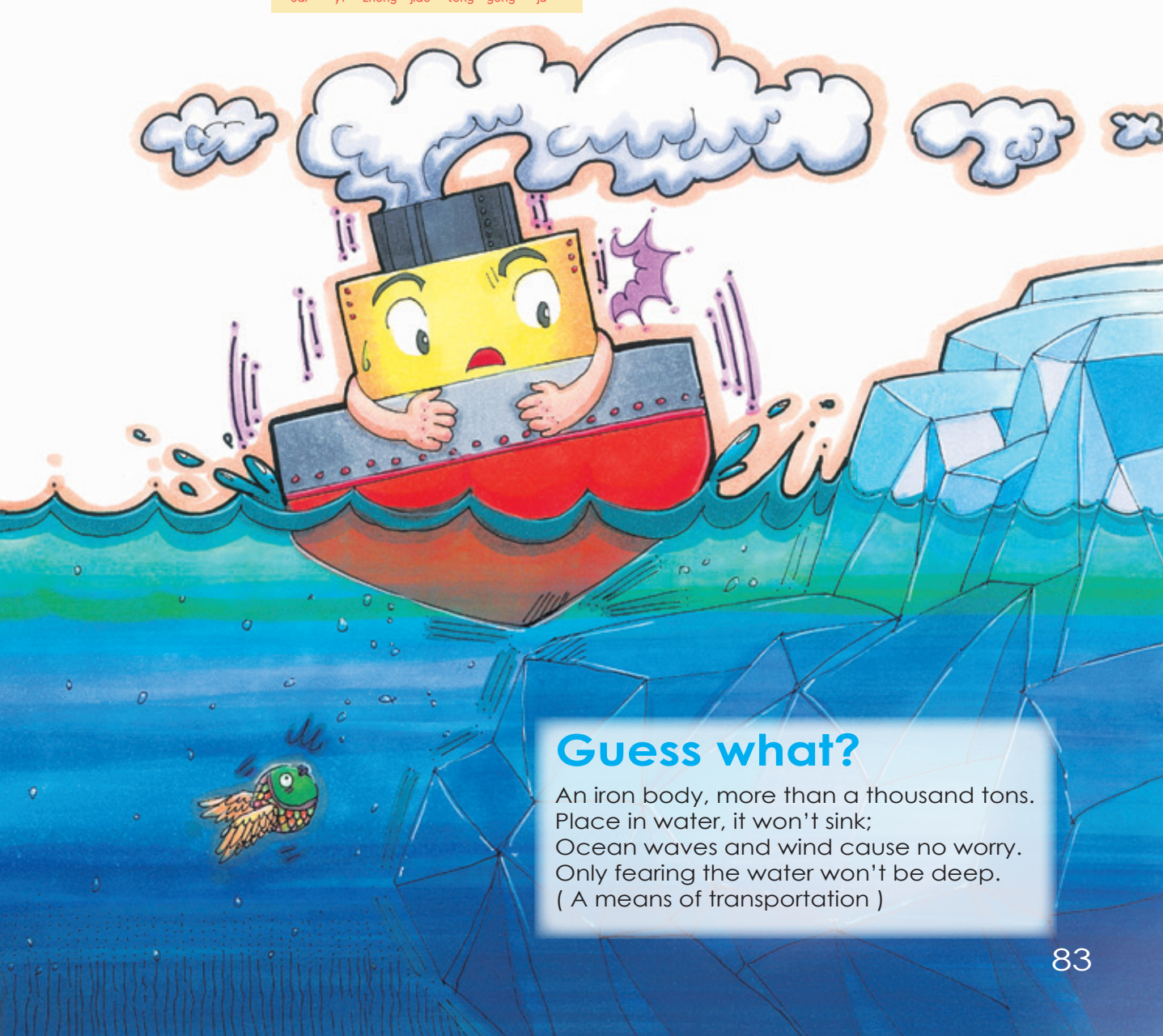
鐵^{tiě} 做^{zuò} 身^{shēn} 體^{tǐ} 過^{guò} 千^{qiān} 噸^{dūn} ,

放^{fàng} 在^{zài} 水^{shuǐ} 裡^{lǐ} 不^{bù} 會^{huì} 沉^{chén} ,

不^{bù} 愁^{chóu} 海^{hǎi} 洋^{yáng} 風^{fēng} 浪^{làng} 起^{qǐ} ,

只^{zhǐ} 怕^{pà} 江^{jiāng} 海^{hǎi} 水^{shuǐ} 不^{bù} 深^{shēn} 。

猜 一 種 交 通 工 具
cāi yī zhǒng jiāo tōng gōng jù



Guess what?

An iron body, more than a thousand tons.
Place in water, it won't sink;
Ocean waves and wind cause no worry.
Only fearing the water won't be deep.
(A means of transportation)

73

年 輕 時 候 頭 髮 白 ,
nián qīng shí hòu tóu fǎ bái ,

臨 到 老 來 頭 髮 黑 ,
lín dào lǎo lái tóu fǎ hēi ,

閒 時 戴 帽 子 ,
xián shí dài mào zi ,

忙 時 把 帽 丟 。
máng shí bǎ mào diū 。

猜 一 種 文 具
cāi yī zhǒng wén jù



Guess what?

Young its hair is white,
Come old age its hair is black;
Idle it wears a hat,
And busy takes it off.
(A writing utensil)

解答 Answers

1



牙 齒
yá chǐ
Teeth

2



人 影
rén yǐng
Shadow

3



舌 頭
shé tóu
Tongue

4



髮 眼 鼻 口
fà yǎn bí kǒu
Hair, eyes, nose, mouth

5



蔥
cōng
Scallions

6



西 瓜
xī guā
Watermelon

7



葡 萄
pú táo
Grapes

8



豆 芽 菜
dòu yā cài
Bean sprouts

9



浮 萍
fú píng
Floating duckweed

10



鐘 錶 針
zhōng biǎo zhēn
Hands of the clock

11



蒸 籠
zhēng lóng
Steamer

12



雨 傘
yǔ sǎn
Umbrella

13



棺 材
guān cái
Coffin

14



熱 水 袋
rè shuǐ dài
Hot water bottle

15



針
zhēn
Needle

16



雨
yǔ
Rain

17



電^カ扇^ア
diàn shàn
Fan

18



作^ス夢^ム
zuò mèng
To dream

19



猜^サ謎^ミ
cāi mí
To guess

20



讀^カ書^シ
dú shū
To read

21



演^{エン}戲^キ
yǎn xì
To act in a play

22



晒^サ衣^イ竿^{ガン}
shài yī gān
Clothes pole

23



雞^チ下^タ蛋^{ダン}
jī xià dàn
A hen lays an egg

24



鵝^ガ
é
Goose

25



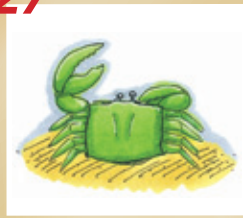
蟬^{セン}
chān
Cicada

26



魚^{イシ}
yú
Fish

27



螃^パ蟹^セ
páng xiè
Crab

28



報^{ホウ}曉^{キョウ}雞^ジ
bào xiǎo jī
Cock crowing to announce sunrise

29



抹^モ布^ブ
mǒ bù
Rag

30



人^{ジン}
rén
People

31



手^テ指^ジ
shǒu zhǐ
Finger

32



手^テ指^ジ
shǒu zhǐ
Finger

33



耳 朵
ěr duo
Ear

34



鹽
yán
Salt

35



瓜 子
guā zi
Melon seeds

36



豆 芽 菜
dòu yá cài
Bean sprouts

37



柿 子
shì zi
Persimmon

38



糞
fèn
Nightsoil, manure

39



菱
líng
Water caltrops

40



印 章
yìn zhāng
Seal, stamp

41



墨
mò
Ink

42



鐘 擺
zhōng bǎi
Pendulum

43



筷 子
kuài zi
Chopsticks

44



手 套
shǒu tào
Gloves

45



門 檻
mén kǎn
Threshold, doorsill

46



掃 帚
sǎo zhǒu
Broom

47



桌 子
zhuō zi
Table

48



剪 刀
jiǎn dāo
Scissors

49



日曆
rì lì
Calendar

50



魚
yú
Fish

51



傘
sǎn
Umbrella

52



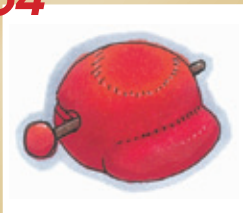
圖畫
tú huà
Picture

53



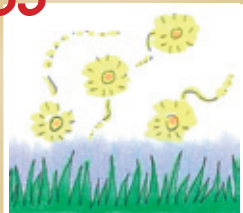
釣魚
diào yú
To fish

54



木魚
mù yú
Wooden drum (used by Buddhist monks)

55



螢火蟲
yíng huǒ chóng
Firefly

56



蝴蝶
hú dié
Butterfly

57



蝦
xiā
Shrimp

58



金魚
jīn yú
Goldfish

59



雨
yǔ
Rain

60



空氣
kōng qì
Air

61



水
shuǐ
Water

62



汽車
qì chē
A car

63



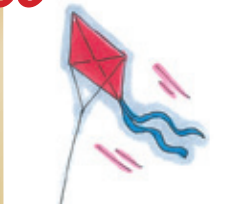
枕頭
zhěn tóu
A pillow

64



地圖
dì tú
Map

65



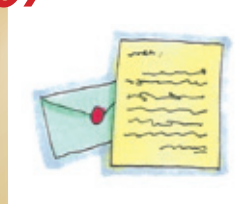
風箏
fēng zhēng
A kite

66



鞋子
xié zi
Shoes

67



信
xìn
A letter

68



粉筆
fěn bǐ
A piece of chalk

69



萬里長城
wàn lǐ cháng chéng
The great wall

70



寒暑表
hán shǔ biǎo
Thermometer

71



氣球
qì qiú
A balloon

72



船
chuán
A boat

73



毛筆
máo bǐ
Calligraphy Brush

評量

píng

liáng

下面有 6 道謎題，它們的謎底都在框框裡。請您根據謎題選出謎底，並將謎底的編號填入括弧中。

謎底

1. 雨傘
yǔ sǎn

2. 蟬
chán

3. 西瓜
xī guā

4. 演戲
yǎn xì

5. 浮萍
fú píng

6. 電扇
diàn shàn



謎題

1. () 有風不動，一動就生風，
yǒu fēng bú dòng yí dòng jiù shēng fēng
 人間不用我，要等起秋風。
rén jiān bú yòng wǒ yào děng qī qiū fēng
2. () 小小一株花，有根不帶沙，
xiǎo xiǎo yì zhū huā yǒu gēn bú dài shā
 有葉不開花，日日隨風走，
yǒu yè bù kāi huā rì rì suí fēng zǒu
 夜夜不居家。
yè yè bù jū jiā
3. () 遠看像座小洋樓，
yuǎn kàn xiàng zuò xiǎo yáng lóu
 近看像個大饅頭，
jìn kàn xiàng ge dà mán tou
 人在水底下走，
rén zài shuǐ dī xià zǒu
 水在人上面流。
shuǐ zài rén shàng miàn liú
4. () 圓頭細眼睛，凌風一身輕，
yuán tóu xì yǎn jīng líng fēng yī shēn qīng
 愛在枝上叫，又響又好聽。
ài zài zhī shàng jiào yòu xiǎng yòu hǎo tīng
5. () 看看是綠的，破開來是紅的，
kàn kàn shì lǜ de pò kāi lái shì hóng de
 吃在嘴裡是甜的，
chī zài zuǐ lǐ shì tián de
 吐出來是黑的。
tǔ chū lái shì hēi de
6. () 四方方一座樓，
sì sì fāng fāng yí zuò lóu
 男人梳起女人頭，
nán rén shū qǐ nǚ rén tóu
 穿紅著綠多好看，
chuān hóng zhuó lǜ duō hǎo kàn
 恩愛夫妻不到頭。
ēn ài fū qī bú dào tóu

下面有 6 道謎題，它們的謎底都在框框裡。請您根據謎題選出謎底，並將謎底的編號填入括弧中。

謎底

1. 手指
shǒu zhǐ

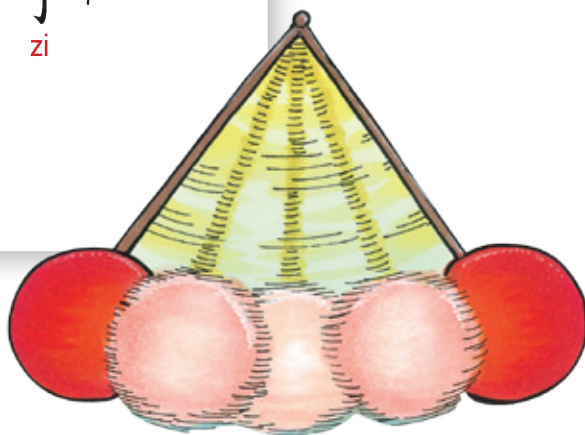
2. 耳朵
ěr duo

3. 鐘擺
zhōng bǎi

4. 桌子
zhuō zi

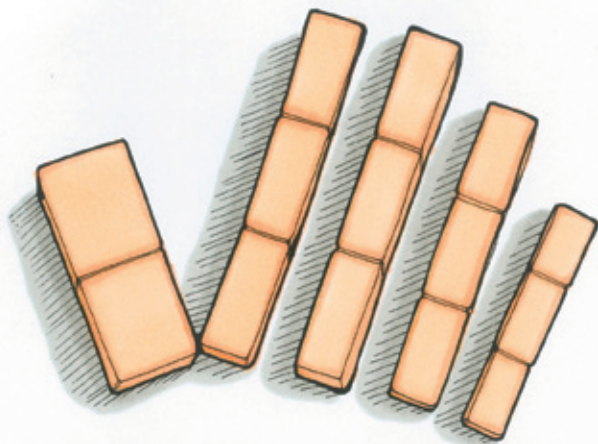
5. 柿子
shì zi

6. 人
rén



謎題

1. () 東一片，西一片，
dōng yí piàn xī yí piàn
到老不相見。
dǎo lǎo bù xiāng jiàn
2. () 紅漆桶，黑漆蓋，
hóng qī tǒng hēi qī gài
十人見著九人愛。
shí rén jiàn zháo jiǔ rén ài
3. () 十個孩子一同耍，
shí ge hái zǐ yì tóng shuǎ
個個頭上頂塊瓦。
gè ge tóu shàng dīng kuài wǎ
4. () 小時四隻腳，大時二隻腳，
xiǎo shí sì zhī jiǎo dà shí èr zhī jiǎo
老時三隻腳。
lǎo shí sān zhī jiǎo
5. () 有面無口，有腳無手，
yǒu miàn wú kǒu yǒu jiǎo wú shǒu
又好吃飯，又好喝酒。
yǒu hào chī fàn yǒu hào chī jiǔ
6. () 左一下，右一下，
zuǒ yí xià yòu yí xià
只管日夜，不問春夏。
zhǐ guǎn rì yè bù wèn chūn xià



下面有3道謎題，它們的謎底都在框框裡。請您根據謎題選出謎底，並將謎底的編號填入括弧中。

謎底

1. 毛筆

máo bǐ

2. 枕頭

zhěn tou

3. 雨

yǔ

謎題

1. () 人 人 有 個 袋， 不 高 也 不 矮，

rén rén yǒu ge dāi bù gāo yě bù ǎi

夜 裡 肩 上 扛， 白 天 放 下 來。

yè lǐ jiān shàng kāng bái tiān fàng xià lái

2. () 千 條 線， 萬 條 線，

qiān tiáo xiàn wàn tiáo xiàn

落 在 河 裡 看 不 見。

luò zài hé lǐ kàn bú jiàn

3. () 年 輕 時 候 頭 髮 白，

nián qīng shí hòu tóu fà bái

臨 到 老 來 頭 髮 黑，

lín dào lǎo lái tóu fà hēi

閒 時 戴 帽 子， 忙 時 把 帽 丟。

xián shí dài mào zi máng shí bǎ mào diū

注音符號、通用拼音及漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	e	e
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄡ	you, -iou	you, -iu
ㄗ	jh	zh	ㄚ	yan, -ian	yan, -ian
ㄘ	ch	ch	ㄛ	yin, -in	yin, -in
ㄙ	sh	sh	ㄜ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄝ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄜ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄝ	wei, -uei	wei, -ui
ㄚ	an	an	ㄞ	wan, -uan	wan, -uan
ㄛ	en	en	ㄟ	wun, -un	wen, -un
ㄜ	ang	ang	ㄠ	wang, -uang	wang, -uang
ㄝ	eng	eng	ㄡ	wong, -ong	weng, -ong
ㄞ	er	er	ㄝ	yue	yue, -ue
ㄟ	yi, -i	yi, -i	ㄞ	yuan	yuan, -uan
ㄠ	wu, -u	wu, -u	ㄟ	yun	yun, -un
ㄡ	yu	yu, -ü, -u	ㄠ	yong	yong, -iong

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

謎語 / 王秋桂, 趙林編輯. -- 三版. -- 臺北市 : 僑委會, 2013.06
冊; 公分
ISBN 978-986-03-7005-8(第1集: 平裝). --
ISBN 978-986-03-7006-5(第2集: 平裝)

1. 謎語

997.4

102010291

謎語 第一集

初版編輯群名單如下：

編輯：王秋桂、趙林（按筆畫順序）

設計：金寶

英譯校訂：楊萬運

編審：海華文庫編審委員會

召集人：柯文福

顧問：許以豐

總編輯：趙林

編輯委員：王秋桂、田維新、李鑒、李威熊、呂桂生、沈謙、吳宏一、金陵、林文寶、董忠司、
楊萬運、劉興漢、羅宗濤（按筆畫順序）

修訂再版編輯：前瞻數位股份有限公司編審委員會

石靜薰、余伯泉、莊舒雯、陳惠珠、盧秀鳳、蘇清貴（按筆畫順序）

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02)2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國 79 年 10 月初版

中華民國 94 年 12 月二版

中華民國 102 年 6 月三版

版（刷）次：中華民國 102 年 6 月三版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於「全球華文網」（<http://www.huayuworld.org>）

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定價：新臺幣 100 元

展售處：

國家書店松江門市 臺北市松江路 209 號 電話：02-2518-0207 <http://www.govbooks.com.tw>

五南文化廣場 臺中市中山路 6 號 電話：04-2226-0330 <http://www.wunanbooks.com.tw>

承印：加斌有限公司

G P N：1010201032

I S B N：978-986-03-7005-8





Chinese Riddles

ISBN 978-986-03-7005-8



9 789860 370058

GPN : 1010201032

定價：100 元